

魏文帝期の史料あつめ 140816

『資治通鑑』巻六十九・七十 魏紀より、月ごとの曹丕に係する原文十書きを下し文十出典と思われる正史類（傍線部が字句に共通が見られる箇所）

魏紀一世祖文皇帝上

胡三省…操破袁尚、得冀州、遂居於鄴。鄴、漢之魏郡治所。遂封為魏公。又讖云、「代漢者当塗高。」当塗高者、魏也。文帝受漢禪、国遂号魏。諱丕、字子桓、武王操長子也。『論法』…学勤好問曰文。世祖、廟号也。礼、祖有功而宗有德。『論法』…景物四方曰世。承命不遷曰世。靖民則法曰皇。明一德者曰皇。明一合道曰皇。德象天地曰帝。按道無為曰帝。魏受漢禪、推五德之運、以土繼火。土色黄、故紀元曰黄初。

■黄初元年正月■

春正月、武王至洛陽。庚子、薨。

【武帝紀】…二十五年春正月、至洛陽。權擊斬羽、伝其首。庚子、王崩于洛陽、年六十。遺令曰、「天下尚未安定、未得遵古也。葬畢、皆除服。其將兵屯戍者、皆不得離屯部。有司各率乃職。斂以時服、無藏金玉珍宝。」諡曰武王。

是時太子在鄴、軍中騒動。羣僚欲秘不發喪。諫議大夫賈逵以為、事不可秘。乃發喪。

是の時太子鄴に在り、軍中騒動す。群僚秘して喪を發せざることを欲す。諫議大夫の賈逵以為へらく、「事秘す可からず」と。乃ち喪を發す。

卷十【賈逵伝】…太祖征劉備、先遣逵至斜谷觀形勢。道逢水衡、載囚人数十車。逵以軍事急、輒竟重者一人、皆放其餘。太祖善之、拜諫議大夫、与夏侯尚並掌軍計。

【賈逵伝】注引『魏略』…魏略曰。時太子在鄴、鄴陵侯未到、士民頗苦勞役、又有疾病、

鄴陵侯彰從長安來赴、問逵先王璽綬所在、逵正色曰、国有儲副、先王璽綬非君侯所宜問也。

鄴陵侯の彰 長安より來赴し、逵に先王の璽綬の所在を問ふ。逵色を正して曰く、「国に儲副有り、先王の璽綬 君侯の宜しく問ふべき所に非ず」と。

胡三省…曹操 漢中より師を還して東し、曹彰 代を定めて西して操を迎ふ。因りて彰 長安に留まる。卷十五【賈逵伝】…太祖崩洛陽、逵典喪事。時鄴陵侯彰、行越騎將軍、

從長安來赴。問逵先王璽綬所在。逵正色曰、「太子在鄴、国有儲副。先王璽綬、非君侯所宜問也。」遂奉梓宮、還鄴。卷十九【曹彰伝】…太祖東還、以彰行越騎將軍、留長安。

太祖至洛陽得疾、馭召彰。未至、太祖崩。文帝即位、彰与諸侯、就国。【曹彰伝】注引『魏略』…彰至、謂臨當侯植曰「先王召我者、欲立汝也。」植曰「不可。不見袁氏兄弟乎。」【曹彰伝】注引『魏略』…太子嗣立、既葬、遣彰之国。始彰自以先王見任有功、冀因此遂見授用、而聞当隨例、意甚不悅、不待遣而去。時以鄴陵堵薄、使治中牟。及帝受禪、因封為中牟王。是後大駕幸許昌、北州諸侯上下、皆畏彰之剛嚴。每過中牟、不敢不速。【曹彰伝】注引『魏氏春秋』…初、彰問璽綬、将有異志、故來朝不即得見。彰忿怒暴薨。

凶問至鄴、太子号哭不已。中庶子司馬孚諫曰、君王晏駕、天下恃殿下為命。当上為宗廟、下為万国。奈何效匹夫孝也。太子良久乃止、曰、卿言是也。時羣臣初聞王薨、相聚哭、無復行列。孚厲声於朝曰、今君王違世、天下震動、当早拜嗣君、以鎮万国、而但哭邪。乃罷羣臣、備禁衛、治喪事。

凶問鄴に至り、太子号哭して已まず。中庶子の司馬孚諫めて曰く、「君王晏駕し、天下殿下の命を為すことを恃む。当に上は宗廟の為に、下は万国の為にすべし。奈何匹夫の孝に效ふや」と。太子良久に久しくして乃ち止み、曰く、「卿の言是なり」と。時に群

於是軍中騒動。羣寮恐天下有變、欲不發喪。逵建議為不可秘、乃發喪、令内外皆入臨、臨訖、各安叙不得動。

或言、宜諸城守、悉用譙・沛人。魏郡太守広陵徐宣厲声曰、今者遠近一統、人懷效節。何必專任譙・沛以沮宿衛者之心。乃止。

或ひと言ふ、「宜しく諸々の城守、悉く譙・沛の人を用ゐよ」と。魏郡太守たる広陵の徐宣声を厲まして曰く、「今者遠近一統し、人懷きて節に效ふ。何ぞ必ずしも専ら譙・沛を任じ、以て宿衛する者の心を沮むや」と。乃ち止む。

胡三省…曹氏は、沛国の譙の人なり。小見者 郷人を以て信ず可しと為す。卷二十二【徐宣伝】…太祖崩洛陽、羣臣入殿中發喪。或言、可易諸城守用譙沛人。宣厲聲曰「今者、遠近一統、人懷效節。何必譙沛而沮宿衛者心。」文帝聞曰「所謂社稷之臣也。」帝既踐阼、為御史中丞、賜爵關内侯、徙城門校尉、旬月遷司隸校尉、転散騎常侍。從至廣陵六軍乘舟、風浪暴起、帝船回倒。宣病在後、陵波而前。羣寮莫先至者、帝壯之、遷尚書。

青州兵擅擊鼓相引去。衆人以為、宜禁止之、不從者討之。賈逵曰、不可。為作長檄、令所在給其廩食。

青州兵 擅ままだに鼓を撃ちて相ひ引去す。衆人以為へらく、「宜しく之を禁止し、從はざる者之を討つべし」と。賈逵曰く、「不可なり」と。為に長檄を作り、所在に令して其の廩食を給せしむ。

胡三省…青州兵、獻帝 初平三年、操 黄巾を破り降す所の者なり。卷十五【賈逵伝】注引『魏略』…而青州軍擅擊鼓相引去。衆人以為宜禁止之、不從者討之。逵以為「方大喪在殯、嗣王未立、宜因而撫之」。乃為作長檄、告所在給其廩食。

臣初めて王の薨するを聞き、相ひ聚りて哭し、復た行列すること無し。孚声を厲して朝に曰く、「今君王世を違へ、天下 震動す。当に早く嗣君に拜し、以て万国を鎮むべし。但だ哭くのみならんや」と。乃ち群臣を罷らしめ、禁衛を備へ、喪事を治めしむ。

胡三省…『統漢志』…太子中庶子、秩六百石、職は侍中の如し。『晋書』司馬孚伝…魏陳思王植有俊才、清選官属、以孚為文学掾。植負才陵物、孚每切諫、初不合意、後乃謝之。遷太子中庶子。魏武帝崩、太子号哭過甚、孚諫曰…「大行晏駕、天下恃殿下為命。当上為宗廟、下為萬国、奈何效匹夫之孝乎。」太子良久乃止、曰…「卿言是也。」時群臣初聞帝崩、相聚号哭、無復行列。孚厲聲於朝曰…「今大行晏駕、天下震動、当早拜嗣君、以鎮海内、而但哭邪。」孚与尚書和洽罷群臣、備禁衛、具喪事、奉太子以即位、是為文帝。卷二十三【和洽伝】…太祖克張魯、洽陳便宜「以時拔軍徙民、可省置守之費」太祖未納、其後竟徙民棄漢中。出為郎中令。文帝踐阼、為光祿勳、封安城亭侯。〔晋書〕と記述が対応しない。

群臣以為太子即位、当須詔命。尚書陳矯曰、王薨於外、天下惶懼。太子宜割哀即位、以系遠近之望。且又愛子在側、彼此生變、則社稷危也。即具官備礼、一日皆辯。明旦、以王后令、策太子即王位大赦。

群臣以為へらく、「太子即位するに、當に詔命を須つべし」と。尚書の陳矯曰く、「王外に薨すれば、天下 惶懼す。太子宜しく哀を割して即位し、以て遠近の望を系ぐべし。且つ又愛子側に在り、彼と此と變を生ずれば、則ち社稷の危なり」と。即ち官を具へ礼を備へ、一日にして皆 弁す。明旦、王后の令を以て、太子に策して王位に即け大赦す。

胡三省…(群臣は) 漢帝の詔命を待つべしと謂ふ。「愛子」は曹彰を謂ふ。卷二十二【陳矯伝】…大軍東征、入為丞相長史。軍還復為魏郡、転西曹属。從征漢中、還為尚書。行前未到鄴、太祖崩洛陽。羣臣拘常、以為太子即位当須詔命。矯曰「王薨于外、天下惶懼。太子宜割哀即位、以繫遠近之望。且又愛子在側、彼此生變則社稷危矣」即

具官備礼、一日皆辦。明旦、以王后令、策太子即位、大赦蕩然。文帝曰「陳季弼臨大節明略過人、信一時之俊傑也」帝既踐阼、軾署吏部、封高陵亭侯、遷尚書令。

漢帝尋遣御史大夫華歆奉策詔、授太子丞相印綬・魏王璽綬、領冀州牧。於是尊王后曰王太后。改元延康。

漢帝 尋いで御史大夫の華歆を遣りて策詔を奉ぜしめ、太子に丞相の印綬・魏王の璽綬を授け、冀州牧を領せしむ。是に於て王后を尊びて王太后と曰ふ。延康と改元す。

胡三省…(延康は)漢の改元なり、魏志すなり。

文帝紀…太祖崩、嗣位為丞相魏王。尊王后曰王太后。改建安二十五年為延康元年。

文帝紀 注引『漢紀』…漢帝詔曰「魏太子丕。昔皇天授乃顯考以翼我皇家、遂攘除羣

凶、拓定九州、弘功茂績、光於宇宙、朕用垂拱負扆二十有餘載。天不憚遺一老、永保余一人、早世潛神、哀悼傷切。丕奕世宣明、宜秉文武、紹熙前緒。今使使持節御

史大夫華歆奉策詔授丕丞相印綬、魏王璽綬、領冀州牧。

卷十三 **華歆伝**…魏国初建、為大理、遷相国。文帝在東宮、賜繇五熟釜、為之銘曰「於赫有魏、作漢藩輔。厥相惟鍾、実幹心膂。靖恭夙夜、匪遑安處。百寮師師、楷茲度矩。」数年、坐西曹掾魏諷謀反、策罷就第。文帝即王位、復為大理。及踐阼、改為廷尉、進封崇高鄉侯。遷太尉、軾封平陽鄉侯。時司徒華歆、司空王朗、並先世名臣。

文帝罷朝、謂左右曰「此三公者、乃一代之偉人也。後世殆難繼矣。」(該当する記述なし) 卷五 **下皇后伝**…二十五年太祖崩。文帝即王位、尊后曰王太后。及踐阼、尊后

曰皇太后、称永寿宮。『後漢書』**獻帝紀**…二十五年春正月庚子、魏王曹操薨。子丕襲位。二月丁未朔、日有食之。三月、改元延康。

■黄初元年二月■

二月、丁未朔、日有食之。

が安郷侯に貶められるのは黄初二年)。**曹植伝** 注引『魏書』…植、朕之同母弟。朕於天下無所不容、而況植乎。骨肉之親、舍而不誅、其改封植。

初置散騎常侍、侍郎各四人。其宦人為官者不得過諸署令。為金策、藏之石室。

初め散騎常侍・侍郎を各々四人置く。其の宦人官と為る者 諸署令を過ぐるを得ず。金策を為り、之を石室に藏す。

胡三省…散騎常侍、秦官也。秦置散騎、又置中常侍。散騎、騎從乘輿車後。中常侍得入禁中…皆以為加官。漢東京初省散騎、而中常侍用宦者。至是初置散騎、合之於中常侍為一官、曰散騎常侍、掌規諫、不典事。貂璫插右、騎而散從、後遂為顯職。散騎侍郎、自魏至晋与散騎常侍、侍中、黃門侍郎共平尚書奏事、江左乃罷。

胡三省…謂左・右・中尚方、中黃、左・右藏、左校、甄官、奚官、黃門、掖庭、永巷、御府、鉤盾、中藏府、内者等署也。**文帝紀**…置散騎常侍、侍郎各四人、其宦人為官者不得過諸署令。為金策著令、藏之石室。

時当選侍中・常侍、王左右旧人、諷主者、便欲就用、不調餘人。司馬孚曰、今嗣王新立、当進用海内英賢、如何欲因際会、自相薦举邪。官失其任、得者亦不足貴也。遂他選。

時に当に侍中・常侍を選ぶべしとして、王の左右の旧人、主を諷る者、便ち用に就かんと欲す。余人と調はず。司馬孚曰く、「今 嗣王 新たに立ち、当に海内の英賢を進用すべし。際会に因らんと欲して自ら相ひ薦挙するは如何。官 其の任を失すれば、得る者 亦た貴ぶに足らず」と。遂に他より選ぶ。

『晋書』司馬孚伝…時当選侍中・常侍等官、太子左右旧人頗諷論主者、便欲就用、不調餘人。孚曰…雖有堯舜、必有稷契。今嗣君新立、当進用海内英賢、猶患不得、

『後漢書』**獻帝紀**…二月丁未朔、日有食之。

壬戌、以太中大夫賈詡為太尉、御史大夫華歆為相国、大理王朗為御史大夫。(文帝紀による)

丁卯、葬武王於高陵。

胡三省…高陵は、鄴城の西に在り。曹操の遺令に曰く、「汝ら時時 銅雀台に登り、吾が西陵の墓田を望め」と。魏紀 曹操の令を載せて曰く、「西門豹祠を規して西原上を陵と為せ」と。**武帝紀**…二月丁卯、葬高陵。

王弟鄴陵侯彰等皆就国。臨菑臨国謁者灌均、希指奏、臨菑侯植醉酒悖慢、劫脅使者。王貶植為安郷侯、誅右刺奸掾沛国丁儀及弟黃門侍郎廙並其男口、皆植之黨也。

王の弟たる鄴陵侯の彰等 皆 国に就く。臨菑の臨国謁者の灌均、希指して奏すらく、「臨菑侯の植 酒に酔ひて悖慢たり、使者を劫脅す」と。王 植を貶めて安郷侯と為し、右刺奸掾たる沛国の丁儀及び弟の黃門侍郎の廙 並びに其の男口を誅す。皆 植の党なり。

胡三省…時に藩侯を禁切し、謁者をして其の国を監せしむ。王莽置左右刺姦以督姦猾。光武中興、亦置刺姦將軍。然公府掾無其員也。魏、晋公府始有營軍、刺姦等員。

曹彰伝…文帝即王位、彰与諸侯、就国。詔曰「先王之道、庸勲親親、並建母弟、開国承家。故能藩屏大宗、禦侮厭難。彰前受命北伐、清定朔土、厥功茂焉。增邑五千、并前萬戸」黄初二年進爵為公。三年立為任城王。

曹植伝…文帝即王位、誅丁儀丁廙并其男口。植与諸侯並就国。黄初二年、監国謁者灌均、希指奏、「植醉酒悖慢、劫脅使者」有司請治罪、帝以太后故、貶爵安郷侯。其年改封鄴城侯。三年立為鄴城王、邑二千五百戸。(曹植伝では、丁儀が殺され、曹植

如何欲因際会自相薦举邪。官失其任、得者亦不足貴。」遂更他選。軾孚為中書郎、給事常侍、宿省内、除黃門侍郎、加騎都尉。

尚書陳羣、以天朝選用不尽人才、乃立九品官人之法。州郡皆置中正以定其選、擇州郡之賢有識鑒者為之、區別人物、第其高下。

尚書の陳羣、天朝の選用 人才を尽さざるを以て、乃ち九品官人の法を立つ。州郡 皆中正を置き以て其の選を定め、州郡の賢を択び、識鑑有る者 之を為し、人物を區別し、其の高下を第す。

胡三省…天朝、謂漢朝也。九品中正自此始。九品、上上、上中、上下、中上、中中、中下、下上、下中、下下也。卷二十二 **陳羣伝**…羣軾為侍中、領丞相東西曹掾。在朝無適無莫、雅杖名義、不以非道假人。文帝在東宮、深敬器焉、待以交友之礼、常歎曰「自吾有回、門人日以親」及即王位、封羣昌武亭侯、徙為尚書。制九品官人之法、羣所建也。及踐阼、遷尚書僕射、加侍中、徙尚書令、進爵潁鄉侯。帝、征孫權至廣陵、使羣領中領軍。帝還、假節都督水軍。還許昌、以羣為鎮軍大將軍、領中護軍、錄尚書事。帝寢疾、羣与曹真司馬宣王等並受遺詔輔政。制度の説明は出典不明。

■黄初元年五月■

夏五月戊寅、漢帝追尊王祖太尉曰太王、夫人丁氏曰太王后。

胡三省…王祖は、漢の太尉たる曹嵩なり。**文帝紀**…五月戊寅、天子命王追尊皇祖太尉曰太王、夫人丁氏曰太王后、封王子劭為武德侯。

王以安定太守鄒岐為涼州刺史、西平麴演結旁郡作乱以拒岐。張掖張進執太守杜通、酒泉黃華不受太守辛機、皆自称太守以応演。武威三種胡復叛。武威太守母丘興告急於金城太守、護羌校尉扶風蘇則、則將救之、郡人皆

以為賊勢方盛、宜須大軍。時將軍郝昭、魏平先屯金城、受詔不得西度。則乃見郡中大吏及昭等謀曰、今賊雖盛、然皆新合、或有脅從、未必同心。因鬻擊之、善惡必離、離而帰我、我増而彼損矣。既獲益衆之美、且有倍氣之勢、率以進討、破之必矣。若待大軍、曠日弥久、善人無帰、必合於惡、善惡就合、勢難卒離。雖有詔命、違而合權、專之可也。昭等從之、乃發兵救武威、降其三種胡、与母丘興擊張進於張掖。麴演聞之、将步騎三千迎則、辞来助軍、実欲為変、則誘而斬之、出以徇軍、其黨皆散走。則遂与諸軍圍張掖、破之、斬進。黄華懼、乞降、河西平。

王安定太守の鄒岐を以て涼州刺史と為す。西平の麴演 旁郡と結び乱を作し以て岐を拒む。張掖の張進 太守の杜通を執へ、酒泉の黄華 太守の辛機を受けず。皆 太守を自称して以て演に応ず。武威の三種胡 復た叛す。武威太守の母丘興 急を金城太守に告げ、護羌校尉たる扶風の蘇則、則ち将に之を救はんとすれども、郡人皆 以為へらく、「賊勢 方盛なり、宜しく大軍を須つべし」と。時に將軍の郝昭・魏平 先に金城に屯し、詔を受けて西度するを得ず。則 乃ち郡中の大吏及び昭等に見ひて謀りて曰く、「今 賊盛んなると雖も、然るに皆 新たに合す。或いは脅從有り、未だ必ずしも心を同じくせず。鬻(すき)に因りて之を撃たば、善惡 必ず離れ、離れて我に帰し、我は増えて彼は損ず。既に益衆の実を獲れば、且に倍氣の勢有り、率ゐて以て進討すれば、之を破ること必なり。若し大軍を待ち、日を曠しくすること弥々久しければ、善人 帰すること無く、必ず惡に合し、善惡 就合し、勢 卒に離すこと難し。詔命有りと雖も、違ひて權に合はさり、之を専らにすること可なり」と。昭等 之に従ひ、乃ち兵を發して武威を救ひ、其の三種胡を降し、母丘興と与に張進を張掖に撃つ。麴演 之を聞き、步騎三千を将ゐて則を迎へ、辞来して軍を助く。実まこと)に變を為さんと欲し、則 誘ゐて之を斬り、出でて以て軍を徇へ、其の党皆 散走す。則 遂に諸軍と与に張掖を囲み、之を破り、進を斬る。黄華 懼れ、降ることを乞ふ。河西 平らぐ。

祖曰「善」歳餘、鸞遂殺俊、武威王祕又殺鸞。是時不置涼州、自三輔拒西域皆属雍州。文帝即王位、初置涼州、以安定太守鄒岐為刺史。張掖張進、執郡守拳兵拒岐。黄華、麴演各逐故太守、拳兵以応之。既進兵為護羌校尉蘇則、聲勢。故則得以有功。既進爵都郷侯。卷九 **曹真伝**…太祖自至漢中、拔出諸軍。使真至武都、迎曹洪等還屯陳倉。文帝即王位、以真為鎮西將軍、假節都督雍涼州諸軍事。錄前後功、進封東郷侯。張進等反於酒泉、真遣費曜討破之、斬進等。黄初三年還京都、以真為上軍大將軍、都督中外諸軍事、假節鉞。与夏侯尚等征孫權、擊牛渚屯、破之。転拜中軍大將軍、加給事中。七年文帝寢疾。真与陳羣、司馬宣王等受遺詔輔政。

初、敦煌太守馬艾卒官、郡人推功曹張恭行長史事。恭遣其子就詣朝廷請太守。会黄華、張進叛、欲与敦煌並勢、執就、劫以白刃。就終不回、私与恭疏曰、大人率厲敦煌、忠義顯然、豈以就在困厄之中而替之哉。令大軍垂至、但当促兵以掎之耳。願不以下流之愛、使就有恨於黄壤也。恭即引兵攻酒泉、別遣鉄騎二百及官属、縁酒泉北塞、東迎太守尹奉。黄華欲救張進、而西顧恭兵、恐擊其後、故不得往而降。就卒平安、奉得之郡、詔賜恭爵関内侯。

初め、敦煌太守の馬艾 官に卒し、郡人 功曹の張恭を推して長史事を行せしむ。恭 其の子の就を遣はし朝廷に詣らしめて太守を請ふ。会々黄華・張進 叛き、敦煌と勢を並せんと欲し、就を執へ、劫すに白刃を以てす。就 終に回せず、私に恭に疏を与へて曰く、「大人率めて敦煌を厲し、忠義 顯然たり。豈に就を以て困厄の中に在りて之に替ふるや。大軍をして垂至せしめ、但だ当に兵を促して以て之を掎くのみ。願はくは下流の愛を以てせず、就をして黄壤を恨むことを有らしめよ」と。恭 即ち兵を引きて酒泉を攻め、別に鉄騎二百及び官属を遣り、酒泉の北塞に縁り、東して太守の尹奉を迎ふ。黄華 張進を救はんと欲すれども、西して恭の兵を顧み、其の後を撃たることを恐れ、故に往くを得ずして

胡三省…誅韓遂者麴演也。蓋威行涼部久矣、故進等皆応之。「時將軍郝昭、魏平先屯金城、受詔不得西渡」の理由は、金城与武威、張掖、酒泉隔河。

文帝紀…酒泉黄華張掖張進等各執太守以叛。金城太守蘇則討進斬之。華降。

卷十六 **蘇則伝**…太祖征張魯、過其郡、見則悦之、使為軍導。魯破、則綏定下辯諸氏、通河西道、徙為金城太守。是時喪乱之後、吏民流散飢窮、戸口損耗。則、撫循之甚謹。外招懷羌胡、得其牛羊、以養貧老。与民、分糧而食。旬月之間、流民皆帰、得数千家。乃明為禁令、有干犯者輒戮、其從教者必賞。親自教民耕種、其歳大豊收。

由是、帰附者日多。李越以隴西反、則率羌胡圍越、越即請服。太祖崩、西平麴演、叛、称護羌校尉。則勒兵討之。演恐、乞降。文帝以其功、加則護羌校尉、賜爵関内侯。後演復結旁郡為乱、張掖張進執太守杜通、酒泉黄華不受太守辛機、進華皆自称太守以応之。又武威三種胡並寇鈔、道路断絶。武威太守母丘興、告急於則。時雍涼諸豪皆駭略羌胡、以從進等。郡人咸以為進不可当。又將軍郝昭魏平先是各屯守金城、亦受詔不得西度。則乃見郡中大吏及昭等、与羌豪帥謀曰「今賊雖盛、然皆新合、或有脅從、未必同心。因鬻擊之、善惡必離。離而帰我、我増而彼損矣。既獲益衆之美、且有倍氣之勢、率以進討、破之必矣。若待大軍曠日持久、善人無帰必合於惡。善惡既合、勢難卒離。雖有詔命、違而合權、專之可也」於是昭等從之、乃發兵救武威、降其三種胡、与興擊進於張掖。演聞之、将步騎三千迎則、辞来助軍、而実欲為変。則、誘与相見、因斬之。出以徇軍、其黨皆散走。則遂与諸軍圍張掖、破之、斬進及其支黨、衆皆降。演軍敗、華懼、出所執、乞降。河西平。乃還金城。進封都亭侯、

邑三百戸。卷十五 **張既伝**…太祖将拔漢中守、恐劉備北取武都氏以逼関中、問既。既曰「可勸使北出就穀、以避賊。前至者厚其寵賞、則先者知利、後必慕之」太祖從其策、乃自到漢中引出諸軍。令既之武都、徙氏五萬餘落出、居扶風天水界。是時、武威顔俊、張掖和鸞、酒泉黄華、西平麴演等、並举郡反、自号將軍、更相攻擊。俊遣使送母及子詣太祖為質、求助。太祖問既、既曰「俊等、外假国威、内生傲悖。計定勢足、後即反耳。今方事定蜀、且宜両存而鬪之。猶卞莊子之刺虎、坐收其斃也」太

降る。就 卒に平安たり。奉 之を郡に得るや、詔もて恭に爵 関内侯を賜はる。胡三省…『論語』曰…君子惡居下流、天下之惡皆帰焉。謂下流当惡居而不当愛也。一曰…流、輩也。牽於父子之愛、而廢君臣之義、是常人之流下一等見識、故曰下流之愛。卷十八 **閻温伝**…先是、河右擾乱、隔絶不通、燉煌太守馬艾卒官、府又無丞。功

曹張恭、素有学行、郡人推行長史事。恩信甚著、乃遣子就東詣太祖、請太守。時酒泉黄華、張掖張進各據其郡、欲与恭艾并勢。就、至酒泉、為華所拘執、劫以白刃。就終不回、私与恭疏曰「大人、率厲燉煌、忠義顯然。豈以就在困厄之中而替之哉。昔樂羊食子、李通覆家。経国之臣、寧懷妻孥邪。今大軍垂至、但当促兵以掎之耳。願不以下流之愛使就有恨於黄壤也」恭即遣從弟華、攻酒泉沙頭、乾齊二県。恭又連兵尋繼華後、以為首尾之援。別遣鉄騎二百、迎吏官属。東縁酒泉北塞、徑出張掖北河、逢迎太守尹奉。於是張進須黄華之助。華欲救進、西顧恭兵、恐急擊其後。遂詣金城太守蘇則、降。就、竟平安。奉、得之官。黄初二年下詔褒揚、賜恭爵関内侯、拜西域戊己校尉。数歳徵還、将授以侍臣之位而以子就代焉。恭至燉煌、固辞疾篤。太和中卒、贈執金吾。就後為金城太守、父子著称於西州。

■黄初元年六月■

六月、庚午、王引軍南巡。（文帝紀による）

■黄初元年七月■

秋、七月、孫權遣使奉献。

文帝紀…孫權遣使奉献。**呉主伝**…秋、魏将梅敷、使張儉求見撫納。南陽・陰・鄴・筑陽・山都・中盧・五県民五千家来附。

蜀將軍孟達屯上庸、与副軍中郎将劉封不協。封侵陵之、達率部曲四千餘

家来降。達有容止才觀、王甚器愛之、引与同輦、以達為散騎常侍、建武將軍、封平陽亭侯。合房陵、上庸、西城三郡為新城、以達領新城太守、委以西南之任。

蜀の將軍の孟達 上庸に屯し、副軍中郎將の劉封と協はず。封之を侵陵し、達部曲四千余家を率ゐて来降す。達 容止・才觀有り、王 甚だ器として之を愛し、引きて与に同輦し、達を以て散騎常侍・建武將軍と為し、平陽亭侯に封ず。房陵・上庸・西城の三郡より合せて新城と為し、達を以て新城太守を領せしめ、西南の任を以て委ぬ。

文帝紀…蜀將孟達率衆降。／胡三省…蜀 三郡を分くるは建安二十四年に見ゆ。

明帝紀 注引『魏略』…達以延康元年率部曲四千餘家歸魏。文帝時初即王位、既宿知有達、聞其来、甚悦、令貴臣有識察者往觀之、還曰「將帥之才也」、或曰「卿相之器也」、王益欽達。逆与達書曰「近日有命、未足達旨、何者。昔伊摯背商而帰周、百里去虞而入秦、桀殺感鳩夷以蟬蛻、王遵識逆順以去就、皆審興廢之符效、知成敗之必然、故丹青畫其形容、良史載其功勳。聞卿姿度純茂、器量優絶、当聘能明時、收名伝記。今者翻然濯鱗清流、甚相嘉崇、虚心西望、依依若旧、下筆属辞、歡心從之。

昔虞卿入趙、再見取相、陳平就漢、一觀參乘、孤今於卿、情過於往、故致所御馬物以昭忠愛。」又曰「今者海内清定、萬里一統、三垂無邊塵之警、中夏無狗吠之虞、以是弛罔闊禁、与世無疑、保官空虚、初無資_レ實任。卿来相就、当明孤意、慎勿令家人續紛道路、以親駭疎也。若卿欲来相見、且当先安部曲、有所保固、然後徐徐輕騎来東。」達既至譙、進見閑雅、才辯過人、衆莫不属目。又王近出、乘小輦、執左手、撫其背戲之曰「卿得無為劉備刺客邪。」遂与同載。又加拜散騎常侍、領新城太守、委

以西南之任。時衆臣或以為待之太狠、又不宜委以方任。王聞之曰「吾保其無他、亦譬以蒿箭射蒿中耳。」達既為文帝所寵、又与桓階、夏侯尚親善、及文帝崩、時桓、尚皆卒、達自以羈旅久在疆場、心不自安。卷四上**劉封伝**…劉封伝…会羽覆敗、先主恨之。又封与達忿爭不和、封尋奪達鼓吹。達既懼罪、又忿恚封、遂表辞先主、率所領

文帝紀…甲午、軍次於譙、大饗六軍及譙父老百姓於邑東。**文帝紀** 注引『魏書』…設伎樂百戲、令曰「先王皆樂其所生、礼不忘其本。譙、霸王之邦、真人本出、其復譙租税二年。」三老吏民上寿、日夕而罷。丙申、親祠譙陵。

王以丞相祭酒賈逵為豫州刺史。是時天下初定、刺史多不能撰郡。逵曰、州本以六條詔書察二千石以下、故其狀皆言嚴能鷹揚、有督察之才、不言安靜寬仁、有愷悌之德也。今長吏慢法、盜賊公行、州知而不糾、天下復何取正乎。其二千石以下、阿縱不如法者、皆举奏免之。外修軍旅、内治民事、興陂田、通運渠、吏民称之。王曰、逵真刺史矣。佈告天下、当以豫州為法。賜逵爵関内侯。

王 丞相祭酒の賈逵を以て豫州刺史と為す。是の時 天下 初めて定まり、刺史 多く郡を撰る能はず。逵曰く、「州 本は六條の詔書を以て二千石より以下を察す。故に其狀 皆 嚴能・鷹揚を言ひ、督察の才有り。安靜・寬仁を言はず、愷悌の徳有り。今の長吏 法に慢たり、盜賊 公行し、州 知りて糾さず、天下 復た何を正と取らんか」と。其の二千石より以下、阿縱して法の如くあらざる者、皆 举奏して之を免ず。外は軍旅を修め、内は民事を治め、陂田を興し、運渠を通し、吏民 之を称ふ。王曰く、「逵こそ真の刺史なり」と。天下に布告し、当に豫州を以て法と為すべしと。逵に爵 関内侯を賜ふ。

胡三省…豫州、統潁川、汝陰、汝南、梁国、沛郡、譙郡、魯郡、弋陽、安豊等郡。『晋書』地理志曰…魏武分沛郡立譙郡、分汝南立汝陰郡、合陳郡於梁国。沈約『志』曰…弋陽県、本属汝南、魏文帝分立郡、又分廬江為安豊郡。

卷十五**賈逵伝**…文帝即王位。以鄴県戸数万在都下、多不法、乃以逵為鄴令。月餘、遷魏郡太守。大軍出征、復為丞相主簿祭酒。逵嘗坐人為罪、王曰「叔向、猶十世有之。況逵功、徳親在其身乎」從至黎陽。津渡者乱行、逵斬之乃整。至譙、以逵為豫州刺史。是時天下初復、州郡多不撰。逵曰「州本以

降魏。魏文帝善達之姿才容觀、以為散騎常侍、建武將軍、封平陽亭侯。合房陵、上庸、西城三郡〔為新城郡、以〕達 領新城太守。

行軍長史劉曄曰、達有苟得之心、而恃才好術、必不能感恩懷義。新城与孫、劉接連、若有変態、為国生患。王不聽。遣征南將軍夏侯尚、右將軍徐晃与達共襲劉封。上庸太守申耽叛封来降、封破、走還成都。

行軍長史の劉曄曰く「達 苟得の心有り、而るに才を恃みて術を好み、必ず能く恩を感じて義を懷かず。新城 孫・劉と接連す。若し変態有れば、国の為に患を生まん」と。王 聴かず。征南將軍の夏侯尚、右將軍の徐晃を遣はし達と共に劉封を襲はしむ。上庸太守の申耽 封に叛して来降し、封 破れ、走げて成都に還る。

胡三省…時に魏王 軍を引きて南巡し、劉曄を以て長史と為す。蜀の漢中、呉の宜都、皆 新城と接連す。卷十四**劉曄伝**…延康元年、蜀將孟達率衆降。達有容止才觀、文帝甚器愛之、使達為新城太守、加散騎常侍。曄以為「達有苟得之心、而恃才好術、必不能感恩懷義。新城与呉、蜀接連、若有変態、為国生患。」文帝竟不易、後達終于叛敗。卷四十**劉封伝**…遣征南將軍夏侯尚、右將軍徐晃与達共襲封。達与封書…：封不從達言。申儀叛封、封破走還成都。申耽降魏、魏假耽懷集將軍、徙居南陽、儀魏 興太守、封員郷侯、屯洵口。

武都氏王楊僕率種人内附。（文帝紀による）

甲午、王次於譙、大饗六軍及譙父老於邑東、設伎樂百戲、吏民上寿、日夕而罷。

甲午、王 譙に次し、六軍及び譙の父老を邑東に大饗し、伎樂・百戲を設け、吏民 寿を上り、日夕して罷む。

御史出監諸郡、以六條詔書察長吏二千石已下。故其狀皆言、嚴能鷹揚有督察之才。不言、安靜寬仁有愷悌之德也。今長吏慢法盜賊公行、州知而不糾。天下復何取正乎。」兵曹從事、受前刺史假。達到官数月、乃還。考竟其二千石以下阿縱不如法者、皆举奏免之。帝曰「逵、真刺史矣」佈告天下、当以豫州為法。賜爵関内侯。**賈逵伝** 注引『魏略』…初、魏郡官属頗以公事期会有所急切、会開逵当為郡、举府皆詣県門外。及遷書到、逵出門、而郡官属悉当門、謁逵於車下。逵抵掌曰「詣治所、何宜如是。」

賈逵伝 注引『魏略』…逵為豫州。逵進曰「臣守天門、出入六年、天門始開、而臣在外。唯殿下為兆民計、無違天人之望。」

■黄初元年十月■

左中郎将李伏、太史丞許芝表言、魏当代漢、見於図緯、其事衆甚。群臣因上表勸王順天人之望、王不許。冬、十月、乙卯、漢帝告祠高廟、使行御史大夫張音持節奉璽綬詔冊、禪位於魏。王三上書辞讓、乃為壇於繁陽、辛未、升壇受璽綬、即皇帝位、燎祭天地、岳瀆、改元、大赦。

左中郎將の李伏・太史丞の許芝 表言し、「魏 当に漢に代はるべきこと、図緯に見はれ、其の事 衆きこと甚だし」と。群臣 因りて上表し王に天人の望に順はんことを勸む。王 許さず。冬十月乙卯、漢帝 高廟に告祠し、行御史大夫の張音をして持節して璽綬・詔冊を奉ぜしめ、魏に禪位せしむ。王 三たび上書して辞讓し、乃ち壇を繁陽に為る。辛未、壇に升りて璽綬を受け、皇帝の位に即き、天地・岳瀆を燎祭し、改元して大赦す。

胡三省…時南巡至潁川潁陰県、築壇於曲蠡之繁陽亭。『述征記』曰…其地在許南七十里。東有臺、高七丈、方五十步。南有壇、高二丈、方三十步、即受終之壇也。是年以繁陽為繁昌県。／『考異』曰…陳『志』云…丙午、行至曲蠡、漢帝禪位。庚午、升壇即祚。」袁『紀』亦云…「庚午、魏王即位。」按『獻帝紀』、乙卯始登禪冊、二十

九日登壇受命。又文帝受禪碑至今尚在、亦云辛未受禪。陳『志』、袁『紀』誤也。范『書』云：「魏遣使求璽綬、曹皇后不与、如此数輩、後乃呼使者、以璽抵軒下、因涕泣横流曰、『天不祚爾。』左右皆莫能仰視。」按此乃前漢元後事、且璽綬無容在曹後之所、此說妄也。

■黄初元年十一月

十一月、癸酉、奉漢帝為山陽公、行漢正朔、用天子礼樂。封公四子為列侯。追尊太王曰太皇帝。武王曰武皇帝、廟号太祖。尊王太后曰皇太后。以漢諸侯王為崇德侯、列侯為關中侯。群臣封爵、增位各有差。改相国為司徒、御史大夫為司空。山陽公奉二女以嬪於魏。（文帝紀による）

十一月癸酉、漢帝を奉じて山陽公と為し、漢の正朔を行ひ、天子の礼樂を用はしむ。公の四子を封じて列侯と為す。太王に追尊して太皇帝と曰ふ。武王 武皇帝と曰ひ、太祖を廟号とす。王太后を尊びて皇太后と曰ふ。漢の諸侯王を以て崇德侯と為し、列侯を關中侯と為す。群臣 爵に封じ、位を増すこと各々差有り。相国を改めて司徒と為し、御史大夫を司空と為す。山陽公 二女を奉じて以て魏に嬪せしむ。

胡三省：山陽県、属河内郡。

帝欲改正朔。侍中辛毗曰、魏氏遵舜・禹之統、応天順民。至於湯・武、以戰伐定天下、乃改正朔。孔子曰、行夏之時、左氏伝曰、夏数為得天正、何必期於相反。帝善而從之。

帝 正朔を改めんと欲す。侍中の辛毗曰く、「魏氏 舜・禹の統に遵ひ、天に応じて民に順ふ。湯・武に至るまで、戦伐を以て天下を定め、乃ち正朔を改む。孔子曰く、『夏の時を行ふ』と、『左氏伝』に曰く、『夏数 為に天正を得たり』と。何ぞ必ず相反するを期すか」と。帝善として之に従ふ。

命ずるの制無し。礼典に在るは、婦 夫の爵に因ると。秦 古法に違ひ、漢氏 之に因る。先王の令典に非ざるなり」と。帝曰く、「此の議 是なり。其れ施行する勿かれ」と。仍ち定製を著し、之を台閣に蔵す。

胡三省：『礼記』：婦人無爵、従夫之爵。臺閣、尚書中蔵故事之處。

后妃 下后伝：黄初中、文帝欲追封太后父母、尚書陳羣奏曰：『陛下以聖徳応運受命、創業革制、当永為後式。』案典籍之文、無婦人分土命爵之制。在礼典、婦因夫爵。秦 違古法、漢氏因之、非先王之令典也。』帝曰：『此議是也、其勿施行。以作著詔下蔵之臺閣、永為後式。』至太和四年春、明帝乃追諡太后祖父父廣曰開陽恭侯、父遠曰敬侯、祖母周封陽都君及敬侯夫人、皆贈印綬。其年五月、后崩。七月、合葬高陵。

■黄初元年十二月

十二月、初營洛陽宮。戊午、帝如洛陽。（文帝紀による）

胡三省：裴松之曰：按諸書記、是時帝居北宮、以建始殿朝羣臣、門曰承明。陳思王 植詩「謁帝承明廬」是也。至明帝時、始於漢南宮崇徳殿處起太極、昭陽諸殿。『魏略』曰：漢火行也。火忌水、故「洛」去「水」而加「佳」。魏於行次為土。土、水之牡也。水得土而流、土得水而柔。故除「佳」加「水」、變「雒」為「洛」。

帝謂侍中蘇則曰、前破酒泉・張掖、西域通使敦煌、獻徑寸大珠、可復求市益得不。則对曰、若陛下化洽中国、德流沙幕、即不求自至。求而得之、不足貴也。帝嘿然。

帝侍中の蘇則に謂ひて曰く、「前に酒泉・張掖を破り、西域 使を敦煌に通じ、徑寸の大珠を獻ず。復た市に求めて益得す可（べき）か不（いな）か」と。則 对へて曰く、「若し陛下の化 中国に洽あまねく、徳 沙幕に流るれば、即ち求めずとも自ら至る。求めて之を得（よ）れば、貴とするに足らず」と。帝 嘿然たり。

胡三省：自是之後、遂皆以建寅為正。卷二十五 辛毗伝：太祖遣都護曹洪平下辯。使毗与曹休參之、令曰「昔高祖貪財好色、而良平匡其過失。今佐治文烈憂、不輕矣」軍還、為丞相長史。文帝踐阼、遷侍中、賜爵關内侯。時議、改正朔。毗以「魏氏遵舜禹之統、応天順民。至於湯武以戰伐定天下、乃改正朔。孔子曰「行夏之時」左氏伝曰「夏数為得天正」何必期於相反。帝善而從之。

時群臣並頌魏徳、多抑損前朝。散騎常侍衛臻独明禪授之義、称揚漢美。帝数目臻曰、天下之珍、当与山陽共之。

時に群臣 並びに魏の徳を頌し、多く前朝を抑損す。散騎常侍の衛臻 独り禪授の義に明るく、漢の美を称揚す。帝 数々臻に目して曰く、「天下の珍、当に山陽と之を共にすべし」と。

卷二十二 衛臻伝：会奉詔命、聘貴人于魏、因表留臻參丞相軍事。追録臻父旧勲、賜爵關内侯、転為戸曹掾。文帝即王位、為散騎常侍。及踐阼、封安国亭侯。時羣臣並頌魏徳、多抑損前朝。臻独明禪授之義、称揚漢美。帝数目臻曰：『天下之珍、当与山陽共之。』遷尚書、転侍中吏部尚書。帝幸廣陵、行中領軍、從。征軍大將軍曹休表得降賊辞、「孫權已在濡須口」。臻曰：『權恃長江、未敢抗衡、此必畏怖偽辞耳。』考核降者、果守将詐所作也。

帝欲追封太后父母、尚書陳羣奏曰、陛下以聖徳応運受命、創業革制、当永為後式。案典籍之文、無婦人分土命爵之制。在礼典、婦因夫爵。秦違古法、漢氏因之、非先王之令典也。帝曰、此議是也、其勿施行。仍著定製、蔵之臺閣。

帝 太后の父母を追封せんと欲す。尚書の陳羣 奏して曰く、「陛下 聖徳・応運を以て受命し、創業・革制し、当に永く後式と為るべし。典籍の文を案ずるに、婦人に土を分け爵を

卷十六 蘇則伝：初、則及臨菑侯植聞魏氏代漢、皆發服悲哀、文帝聞植如此、而不聞則也。帝在洛陽、嘗從容言曰：『吾応天而禪、而聞有哭者、何也。』則謂為見問、鬚髯悉張、欲正論以对。侍中傅巽招則曰：『不謂卿也。』於是乃止。文帝問則曰：『前破酒泉、張掖、西域通使、燉煌獻徑寸大珠、可復求市益得不。』則对曰：『若陛下化洽中国、德流沙漠、即不求自至。求而得之、不足貴也。』帝默然。後則從行獵、槎桎拔、失鹿、帝大怒、踞胡牀拔刀、悉 收督吏、将斬之。則稽首曰：『臣聞古之聖王不以禽獸害人、今陛下方隆唐堯之化、而以獵 戲多殺羣吏、愚臣以為不可。敢以死請。』帝曰：『卿、直臣也。』遂皆赦之。然以此見憚。黄初四年、左遷東平相。未至、道病薨。

帝召東中郎將蔣濟為散騎常侍。時有詔賜征南將軍夏侯尚曰、卿腹心重将、特当任使、作威作福、殺人活人。尚以示濟。濟至、帝問以所聞見、对曰、未有他善、但見亡国之語耳。帝忿然作色而問其故、濟具以答、因曰、夫作威作福、書之明誡。天子無戲言、古人所慎、惟陛下察之。帝即遣追取前詔。

帝 東中郎將の蔣濟を召して散騎常侍と為す。時に詔 征南將軍の夏侯尚に賜るもの有りて曰く、「卿 腹心の重将なり。特に当に使に任じ、威を作して福を作し、人を殺して人を活かすべし」と。尚 以て濟に示す。濟 至り、帝 以て聞見する所を問ふ。对へて曰く、「未だ他善有らず。但だ亡国の語を見るのみ」と。帝 忿然として色を作して其の故を問ふ。濟 具さに以て答へ、因りて曰く、「夫れ『威を作して福を作す』とは、『書』の明誡なり。天子に戲言無し。古人の慎しむ所なり。惟だ陛下 之を察せよ」と。帝 即ち遣はして前詔を追取す。

胡三省：『書・洪範』曰：臣無有作威作福、臣而有作威作福、其害於而家、凶於而国。卷十四 蔣濟伝：文帝即王位、転為相国長史。及踐阼、出為東中郎将。濟請留、詔曰：『高祖歌曰『安得猛士守四方』。天下未寧、要須良臣以鎮邊境。如其無事、乃還鳴

玉、未為後也。」濟上萬機論、帝善之。入為駑騎常侍。時有詔、詔征南將軍夏侯尚曰「卿腹心重將、特当任使。恩施足死、惠愛可懷。作威作福、殺人活人。」尚以示濟。濟既至、帝問曰「卿所聞見天下、風教何如。」濟對曰「未有他善、但見亡国之語耳。」帝忿然作色而問其故、濟具以答、因曰「夫『作威作福』、書之明誡。『天子無戲言』、古人所慎。惟陛下察之。」於是帝意解、遣追取前詔。

帝欲徙冀州士卒家十萬戶実河南、時天旱、蝗、民飢、群司以為不可、而帝意甚盛。侍中辛毗与朝臣俱求見、帝知其欲諫、作色以待之、皆莫敢言。毗曰、陛下欲徙士家、其計安出。帝曰、卿謂我徙之非邪。毗曰、誠以為非也。帝曰、吾不与卿議也。毗曰、陛下不以臣不肖、置之左右、廁之謀議之官、安能不与臣議邪。臣所言非私也、乃社稷之慮也、安得怒臣。帝不答、起入内。毗隨而引其裾、帝遂奮衣不還、良久乃出、曰、佐治、卿持我何太急邪。毗曰、今徙、既失民心、又無以食也、故臣不敢不力爭。帝乃徙其半。帝嘗出射雉、顧群臣曰、射雉樂哉。毗對曰、於陛下甚樂、於群下甚苦。帝默然、後遂為之稀出。

帝冀州の士卒 家十万户を徙して河南を実とせんと欲す。時に天旱・蝗あり、民飢え、群司以為へらく不可なりと。而るに帝の意 甚だ盛んなり。侍中の辛毗 朝臣と俱に見ゆるを求む。帝其の諫めんと欲するを知り、色を作して以て之を待ち、皆敢へて言ふ莫し。毗曰く、「陛下 士家を徙さんと欲す。其の計 安より出づるか」と。帝曰く、「卿 我之を徙すこと非なりと謂ふや」と。毗曰く、「誠に以為へらく非なり」と。帝曰く、「吾 卿と与に議せず」と。毗曰く、「陛下 臣を以て不肖とせず、之を左右に置き、之を謀議の官に廁す。安に我能く臣と与に議せざるや。臣の言ふ所私に非ず、乃ち社稷の慮なり。安んぞ臣を怒らしむを得るか」と。帝答へず、起ちて内に入る。毗 隨ひて其の裾を引き、帝遂に衣を奮ひて還らず、良に久しくして乃ち出で、曰く、「佐治、卿の我を持すること、

奉聖亭侯。後魏封二十七世孫乘為崇聖大夫。孝文太和十九年幸魯、又改封二十八世

孫珍為崇聖侯。北齊改封三十一世孫口為恭聖侯。周武帝平齊、改封鄆国公。隋文帝

仍旧封鄆国公、煬帝改封為紹聖侯。唐太宗貞觀十一年、封孔子裔孫倫為褒聖侯。

■黄初二年三月■

三月、加遼東太守公孫恭車騎將軍。初復五銖錢。

三月、遼東太守の公孫恭に車騎將軍を加ふ。初めて五銖錢を復す。（文帝紀による）

胡三省・恭、公孫度次子、康之弟也。漢獻帝初平元年、董卓壞五銖錢、今復之。

■黄初二年四月■

蜀中伝言漢帝已遇害、於是漢中王發喪制服、諡曰孝愍皇帝。群下競言符瑞、勸漢中王称尊号。夏、四月、丙午、漢中王即皇帝位於武擔之南、大赦、改元章武。以諸葛亮為丞相、許靖為司徒。

蜀中 漢帝 已に害に遇ふと伝言し、是に於て漢中王 喪を發して服を制し、諡して孝愍皇帝と曰ふ。群下 競ひて符瑞を言ひ、漢中王に尊号を称へよと勸む。夏四月丙午、漢中王 皇帝の位に武担の南に於いて即く。大赦し、章武と改元す。諸葛亮を以て丞相と為し、許靖を司徒と為す。

胡三省：『蜀本紀』曰：武都有丈夫化為女子、顔色美好、蓋山精也。蜀王娶以為妻、不習水土、疾病欲帰国。蜀王留之、無幾物故。蜀王発卒之武都擔土、於成都郭中葬、蓋地數畝、高十丈、号曰武擔也。裴松之曰：按武擔山在成都西北、蓋以乾位在西北、故就之以即祚。杜佑曰：武擔山在蜀郡西。

先主伝：二十五年魏文帝称尊号、改年曰黄初。或伝聞漢帝見害、先主乃發喪制服、

追諡曰孝愍皇帝。是後、在所並言衆瑞、日月相属。……章武元年夏四月、大赦、改年。以諸葛亮為丞相、許靖為司徒。置百官、立宗廟、禘祭高皇帝以下。

何ぞ太だ急なるか」と。毗曰く、「今 徙さば、既に民心を失ひ、又 以て食らふもの無し。故に臣 敢へて力争せずんばあらず」と。帝 乃ち其の半を徙す。帝 嘗て出でて雉を射て、群臣を顧みて曰く、「雉を射ること 樂しきかな」と。毗 對へて曰く、「陛下に於いて甚だ 樂しけれども、群下に於いて甚だ 苦し」と。帝 默然として、後に遂に之を為すこと稀に出づ。

胡三省：時營洛陽、故欲徙冀州士卒家以実之。侍中、於周為常伯之任、在天子左右、備切問近对、拾遺補闕。卷二十五 **辛毗伝**：帝欲徙冀州士家十萬戶、実河南。時連蝗民飢、羣司以為不可、而帝意甚盛。毗与朝臣俱求見、帝知其欲諫、作色以見之、皆莫敢言。毗曰「陛下欲徙士家。其計安出。」帝曰「卿謂我徙之非邪」毗曰「誠に為非也」帝曰「吾不与卿共議也」毗曰「陛下、不以臣不肖、置之左右、廁之謀議之官。安得不与臣議邪。臣所言非私也、乃社稷之慮也、安得怒臣」帝不答、起入内。毗隨而引其裾、帝遂奮衣不還、良久乃出、曰「佐治、卿持我何太急邪」毗曰「今徙、既失民心、又無以食也」帝遂徙其半。嘗從帝射雉、帝曰「射雉樂哉」毗曰「於陛下甚樂、而於羣下甚苦」帝默然、後遂為之稀出。

■黄初二年正月■

『考異』曰：陳『志』、「正月、乙亥、朝日於東郊。」裴松之以為朝日在二月、按二月辛丑朔、無乙亥。

春、正月、以議郎孔羨為宗聖侯、奉孔子祀。

春正月、議郎の孔羨を以て宗聖侯と為し、孔子の祀を奉ぜしむ。（文帝紀による）

胡三省：漢平帝元始元年、封褒成君孔霸曾孫均為褒成侯、奉孔子祀。王莽敗、失国。

光武建武十三年、復封均子志為褒成侯。志子損、和帝永元四年徙封褒亭侯、世世相伝、至獻帝初国絶。魏封孔子二十一世孫羨為宗聖侯、邑百戶。晋封二十三世孫震為

孫權自公安徙都鄂、更名鄂曰武昌。

孫權 公安自り徙りて鄂に都し、名を更めて鄂を武昌と曰ふ。

吳主伝：二年四月、劉備称帝於蜀。權、自公安、都鄂、改名武昌。以武昌、下雉、尋陽、陽新、柴桑、沙羨、六鼎為武昌郡。

吳主伝 注引『魏略』：權聞魏文帝受禪而劉備称帝、乃呼問知星者、己分野中星氣何如、遂有僭意。而以位次尚少、無以威衆、又欲先卑而後踞之、為卑則可以假寵、後踞則必致討、致討然後可以怒衆、衆怒然後可以自大、故深絶蜀而專事魏。

■黄初二年五月■

五月、辛巳、漢主立夫人吳氏為皇后。立子禪為皇太子。（先主伝より）

■黄初二年六月■

太祖之入鄴也、帝為五官中郎將、見袁熙妻中山甄氏美而悦之、太祖為之聘焉、生子叡。及即皇帝位、安平郭貴嬪有寵、甄夫人留鄴不得見。失意、有怨言。郭貴嬪譖之、帝大怒。六月、丁卯、遣使賜夫人死。

太祖の鄴に入るや、帝 五官中郎將と為り、袁熙の妻たる中山の甄氏の美なるを見て之を悦び、太祖 之の為に焉を聘らしめ、子の叡を生む。皇帝の位に即くに及び、安平の郭貴嬪 寵有り、甄夫人 鄴に留めて見ゆるを得ず。失意して怨言有り。郭貴嬪 之を譖り、帝 大怒す。六月丁卯、使を遣はして夫人に死を賜はる。

胡三省：入鄴見六十四卷漢建安十年。據陳寿『志』、郭嬪、安平廣宗人。漢廣宗県属鉅鹿郡。『晋志』：廣宗始厲安平。蓋魏氏制度也。六宮置貴嬪始此。孔穎達曰：嬪、婦人之美称、可賓敬也。后妃**甄后伝**：建年中、袁紹為中子熙、納之。熙、出為幽州。

后、留養姑。及冀州平、文帝納后于鄴有寵。生明帝及東郷公主。延康元年正月文帝

即王位。六月南征、后留鄴。黄初元年十月帝踐阼。踐阼之後、山陽公奉二女以嬪于魏。郭后、李、陰貴人並愛幸。后愈失意有怨言。帝大怒。二年六月遣使賜死、葬于鄴。后妃**郭后**伝…文德郭皇后、安平廣宗人也。祖世長吏。后少而父永奇之曰、「此乃吾女中王也」遂以女王為字。早失二親、喪乱流離、没在銅鞮侯家。太祖為魏公時、得入東宮。后有智数、時時有所獻納。文帝定為嗣、后有謀焉。太子即王位、后為夫人。及踐阼、為貴嬪。甄后之死、由后之寵也。

帝以宗廟在鄴、祀太祖於洛陽建始殿、如家人礼。

帝宗廟の鄴に在るを以て、太祖を洛陽の建始殿に祀り、家人の礼の如くす。

文帝紀…六月庚子、初祀五嶽四瀆、成秩羣祀。**文帝紀**注引『魏書』…甲辰、以京師

宗廟未成、帝親祠武皇帝于建始殿、躬執饋奠、如家人之礼。

胡三省…武王之封魏王、建宗廟於鄴。建始殿、帝所起、以建国之始命名。父為士、子為天子、祭以天子。安有用家人礼者哉。

戊辰晦、日有食之。有司奏免太尉、詔曰、災異之作、以譴元首、而歸過股肱、豈禹、湯罪己之義乎。其令百官各虔厥職。後有天地之眚、勿復劾三公。（文帝紀による）

戊辰晦、日之食する有り。有司太尉を免ぜよと奏す。詔に曰く、「災異の作、以て元首を譴むるなり。而るに過を股肱に帰するは、豈に禹・湯己を罪するの義や。其れ百官をして各々厥の職を虔せしめよ。後に天地の眚有らば、復た三公を劾むること勿かれ」と。

胡三省…『左伝』伝…臧文仲曰…禹、湯罪己、其興也勃焉。

漢主恥関羽之没、将撃孫権。翊軍將軍趙雲曰、国賊、曹操、非孫権也。若先滅魏、則権自服。今操身雖斃、子丕篡盜、当因衆心、早図関中、居

かにすれば、掌を反すより易し」と。漢主聴かず。

漢主遣將軍吳班、馮習攻破権将李異、劉阿等於巫、進軍秭帰、兵四萬餘人、武陵蠻夷皆遣使往請兵。権以鎮西將軍陸遜為大都督、假節、督將軍朱然、潘璋、宋謙、韓当、徐盛、鮮于丹、孫桓等五萬人拒之。

漢主 將軍の吳班・馮習を遣して、権の將の李異・劉阿等を巫に攻破し、秭帰に進軍す。兵 四万余人なり。武陵の蛮夷 皆 使を遣はして往きて兵を請ふ。権 鎮西將軍の陸遜を以て大都督・假節と為し、將軍の朱然・潘璋・宋謙・韓当・徐盛・鮮于丹・孫桓等 五万人を督せしめて之を拒む。

胡三省…巫県、漢属南郡。吳初属宜都郡、後孫休分立建平郡、巫属焉。賢曰…巫故城在今夔州巫山県北。杜佑曰…巫、帰州巴東県是。又曰…巫山県、楚之巫郡、漢為巫県、故城在今県北、晋置建平郡於此。／孫権始命呂蒙為大督以取関羽、今又復命陸遜為大都督以拒劉備。大都督之号蓋昉此。

皇弟鄢陵侯彰、宛侯據、魯陽侯宇、譙侯林、贊侯亮、襄邑侯峻、弘農侯幹、寿春侯彪、歷城侯徽、平輿侯茂皆進爵為公。安郷侯植改封鄆城侯。

皇弟の鄢陵侯の彰、宛侯の拠、魯陽侯の宇、譙侯の林、贊侯の亮、襄邑侯の峻、弘農侯の幹、寿春侯の彪、歴城侯の徽、平輿侯の茂 皆 爵を進めて公と為す。安郷侯の植 鄆城侯に改封せらる。

胡三省…魯陽県、属南陽郡。譙県、鄢県、属譙郡。襄邑、属陳留郡。寿春、属淮南郡。歴城、属濟南郡。平輿、属汝南郡。植以見忌貶侯、今乃改封県侯。鄆城属東郡。蜀本作「鄆城」、当從之。

曹彰伝…黄初二年進爵為公。三年立為任城王。**曹拠**伝…彭城王據、建安十六年封范陽侯。二十二年徙封宛侯。黄初二年進爵為公。三年為章陵王、其年徙封義陽。文帝

河、渭上流以討凶逆、関東義士必裹糧策馬以迎王師。不応置魏、先与吳戰。兵勢一交、不得卒解、非策之上也。群臣諫者甚衆、漢主皆不聴。

漢主 関羽の没するを恥ぢ、將に孫権を撃たんとす。翊軍將軍の趙雲曰く「国賊は曹操なり、孫権に非ず。若し先に魏を滅せば、則ち権 自ら服す。今 操の身斃ると雖も、子の丕篡盜す。当に衆心に因り、早く関中を図り、河・渭に居り流れを上りて以て凶逆を討つべし。関東の義士 必ず 裹糧・策馬して以て王師を迎へん。魏を応置せず、先に吳と戦へば、兵勢 一交して、卒に解くを得ず。策の上なるに非ず」と。群臣の諫むる者 甚だ衆けれども、漢主 皆聴かず。

初、車騎將軍張飛、雄壯威猛亞於関羽。羽善待卒伍而驕於士大夫、飛愛礼君子而不恤軍人。漢主将伐孫権、飛当率兵萬人自関中会江州。臨発、其帳下将張達、范疆殺飛、以其首順流奔孫権。

初め、車騎將軍の張飛、雄壯・威猛にして関羽に亜ぐ。羽 善く卒伍を待すれども士大夫に驕る。飛 君子に愛礼すれども軍人を恤れまず。漢主 將に孫権を伐たんとするや、飛 当に兵万人を率ゐて関中自り江州に会すべし。発つに臨み、其の帳下の將たる張達・范疆 飛を殺し、其の首を以て流に順ひて孫権に奔る。

■黄初二年七月■

秋、七月、漢主自率諸軍撃孫権、権遣使求和於漢。南郡太守諸葛瑾遺漢主箋曰、陛下以関羽之親、何如先帝。荊州大小、孰与海内。俱応仇疾、誰当先後。若審此数、易於反掌矣。漢主不聴。

秋七月、漢主自ら諸軍を率ゐて孫権を撃つ。権 使を遣はして漢に和を求む。南郡太守の諸葛瑾 漢主に箋を遺りて曰く、「陛下 関羽を以て親なること、先帝と何如（いかん）。荊州の大小、海内と孰いづれぞ。俱に仇疾に応じ、誰ぞ当に先後せん。若し此の数を審ら

以南方下濕又以環太妃彭城人、徙封彭城。又徙封濟陰。五年詔曰「先王建国、隨時而制。漢祖增秦所置郡、至光武以天下損耗并省郡県。以今比之、益不及焉。其改封諸王、皆為県王」據改封定陶県。**曹宇**伝…燕王宇、字彭祖。建安十六年封都郷侯。二十二年改封魯陽侯。黄初二年進爵為公。三年為下邳王。五年改封單父県。

曹林伝…沛穆王林、建安十六年封饒陽侯。二十二年徙封譙。黄初二年進爵為公。三年為譙王。五年改封譙県。七年徙封鄆城。**曹衰**伝…中山恭王衰、建安二十一年封平郷侯。少好学、年十餘歲能属文。每讀書、文学左右常恐以精力為病、教諫止之。然性所楽、不能廢也。二十二年徙封東郷侯、其年又改封贊侯。黄初二年進爵為公、官属皆賀、衰曰「夫生深宮之中……。**曹峻**伝…陳留恭王峻、字子安。建安二十一年封鄆侯。二十二年徙封襄邑。黄初二年進爵為公。三年為陳留王。五年改封襄邑県。

曹幹伝…趙王幹、建安二十年封高平亭侯。二十二年徙封頼亭侯。其年改封弘農侯。黄初二年進爵、徙封燕公。三年為河間王。五年改封楽城県。七年徙封鉅鹿。

曹幹伝注引『魏略』…幹一名良。良本陳妾子、良生而陳氏死、太祖令王夫人養之。良年五歳而太祖疾困、遺令語太子曰「此兒三歳亡母、五歳失父、以累汝也。」太子由是親待、隆於諸弟。良年小、常呼文帝為阿翁、帝謂良曰「我、汝兄耳。」文帝又愍其如是、每為流涕。臣松之案。此伝以母貴賤為次、不計兄弟之年、故楚王彪年雖大、伝在幹後。尋朱建平伝、知彪大幹二十歳。**曹彪**伝…楚王彪、字朱虎。建安二十一年封寿春侯。黄初二年進爵、徙封汝陽公。三年封弋陽王、其年徙封吳王。五年改封寿春県。七年徙封白馬。**曹徽**伝…東平靈王徽、奉叔公朗陵哀侯玉後。建安二十二年封歴城侯。黄初二年進爵為公。三年為廬江王。四年徙封寿張王。五年改封寿張県。**曹茂**伝…楽陵王茂、建安二十二年封萬歳亭侯。二十三年改封平輿侯。黄初三年進爵、徙封乘氏公。七年徙封中丘。茂性傲很、少無寵於太祖。及文帝世、又独不王。太和

元年徙封聊城公、其年為王。（黄初二年は公爵でない）**曹植**伝…黄初二年、監国謁者灌均、希指、奏「植醉酒悖慢、劫脅使者」有司請治罪、帝以太后故、貶爵安郷侯。其年改封鄆城侯。三年立為鄆城王、邑二千五百戸。

築陵雲台。(文帝紀による)

胡三省…據『水経註』、陵雲臺在洛陽城中、金市之東。

初、帝詔群臣令料劉備当為関羽出報孫権否、衆議咸云、蜀小国耳、名将唯羽。羽死軍破、国内憂懼、無縁復出。侍中劉曄独曰、蜀雖狹弱、而備之謀欲以威武自強、勢必用衆以示有餘。且関羽与備、義為君臣、恩猶父子。羽死、不能為興軍報敵、於終始之分不足矣。

初め、帝群臣に詔して、劉備 当に関羽の為に出でて孫権に報ゆるべきか否かを料らしむ。衆議咸云く、「蜀小国なるのみ。名将唯だ羽のみ。羽は死して軍は破れ、国内 憂懼す。縁りて復た出づること無し」と。侍中の劉曄 独り曰く、「蜀 狹弱なると雖も、而るに備の謀 威武を以て自強せんと欲し、勢 必ず衆を用て以て有餘を示さん。且つ関羽と備と、義は君臣為(な)れども、恩は猶ほ父子のごとし。羽 死して、為(ため)に軍を興して敵に報ゆること能はずんば、終始の分に於いて足らず」と。

卷十四 **劉曄伝**…黄初元年、以曄為侍中、賜爵関内侯。詔問羣臣、令料劉備当為関羽出報吳不。衆議咸云「蜀、小国耳。名将唯羽。羽死軍破、国内憂懼。無縁復出」曄独曰「蜀雖狹弱、而備之謀欲以威武自彊。勢必用衆、以示其有餘。且関羽与備義為君臣、恩猶父子。羽死不能為興軍報敵、於終始之分不足」後備果出兵擊吳。吳悉国応之、而遣使称藩。

■黄初二年八月■

八月、孫権遣使称臣、卑辞奉章、並送于禁等還。朝臣皆賀、劉曄独曰、権無故求降、必内有急。権前襲殺関羽、劉備必大興師伐之。外有強寇、衆心不安、又恐中国往乘其釁、故委地求降、一以卻中国之兵、二假中国

八。吳、蜀各保一州、阻山依水、有急相救、此小国之利也。今還自相攻、天亡之也。

宜大興師、徑渡江襲其内。蜀攻其外、我襲其内、吳之亡不出旬月矣。吳亡則蜀孤。

若割吳半、蜀固不能久存、況蜀得其外、我得其内乎。」

帝曰、人称臣降而伐之、疑天下欲来者心、不若且受吳降而襲蜀之後也。対曰、蜀遠吳近、又聞中国伐之、便還軍、不能止也。今備已怒、興兵擊吳、聞我伐吳、知吳必亡、将喜而進与我爭割吳地、必不改計抑怒救吳也。帝不聽、遂受吳降。

帝曰く、「人 臣を称して降れども之を伐たば、天下の来らんと欲する者の心を疑はしむ。且に吳の降を受けて蜀の後を襲ふに若かず」と。対へて曰く、「蜀は遠く吳は近し。又中国之を伐つと聞けば、便ち軍を還せども、止むること能はず。今 備 已に怒り、兵を興して吳を撃つ。我 吳を伐つと聞くと、吳の必ず亡ぶを知り、將に喜びて進みて我と吳地を争ひて割かんとす。必ず計を改めて怒りを抑へて吳を救はず」と。帝 聴かず、遂に吳の降を受く。

卷十四 **劉曄伝** 注引『傅子』…帝曰「人称臣降而伐之、疑天下欲来者心、必以為懼、其殆不可。孤何不且受吳降、而襲蜀之後乎。」対曰「蜀遠吳近、又聞中国伐之、便還軍、不能止也。今備已怒、故興兵擊吳、聞我伐吳、知吳必亡、必喜而進与我爭割吳地、必不改計抑怒救吳、必然之勢也。」帝不聽、遂受吳降、即拜権為吳王。

『晋書』**同馬孚伝**…時孫権称藩、請送任子、当遣前將軍于禁還、久而不至。天子以問孚、孚曰…先王設九服之制、誠以要荒難以德懷、不以諸夏礼責也。陛下承緒、遠人率貢。権雖未送任子、於禁不至、猶宜以寬待之、畜養士馬、以觀其變。不可以嫌疑責讓、恐傷懷遠之義。自孫策至権、奕世相繼、惟強与弱、不在一禁、禁之未至、当有他故耳。」後禁至、果以疾遲留、而任子竟不至。大軍臨江、責其違言、吳遂絶不貢獻。後出為河内典農、賜爵関内侯、転清河太守。初、魏文帝置度支尚書、專掌軍

之援、以強其衆而疑敵人耳。天下三分、中国十有其八。吳、蜀各保一州、阻山依水、有急相救、此小国之利也。今還自相攻、天亡之也、宜大興師、逕渡江襲之。蜀攻其外、我襲其内、吳之亡不出旬月日矣。吳亡則蜀孤、若割吳之半以与蜀、蜀固不能久存、況蜀得其外、我得其内乎。

八月、孫権 使を遣はして称臣し、辞を卑しくして章を奉り、並びに于禁等を送りて還す。朝臣皆 賀す。劉曄 独り曰く、「権 故無くして降を求む。必ず内に急なる有り。権前に関羽を襲殺し、劉備 必ず大いに師を興して之を伐つ。外に強寇有り、衆心 安ぜず、又中国の往きて其の釁(す)きに乘ずるを恐れ、故に地を委てて降を求め、一に以て中国の兵を却(か)さしめ、二に中国の援を仮り、其の衆を強むるを以て敵人を疑はしむ。天下 三分し、中国 十に其の八を有す。吳・蜀 各々一州を保ち、山を阻み水に依り、急有れば相ひ救ひ、此れ小国の利なり。今 還りて自ら相ひ攻むるは、天 之を亡ぼすなり。宜しく大いに師を興し、逕(た)ちに江を渡りて之を襲ふべし。蜀 其の外を攻むれば、我 其の内を襲ふ。吳の亡ぶこと旬月を出でず。吳 亡ぶれば則ち蜀 孤たり。若し吳の半を割きて以て蜀に与ふれば、蜀 固に久しく存すること能はず。況んや蜀 其の外を得れば、我 其の内を得んや」と。

胡三省…権破南郡得于禁事、見上卷献帝建安二十四年。**文帝紀**…秋八月、孫権遣使奉章、并遣于禁等還。丁巳、使太常邢貞持節拜権為大將軍、封吳王加九錫。

卷十四 **劉曄伝**…吳悉国応之、而遣使称藩。朝臣皆賀、独曄曰「吳絶在江漢之表、無内臣之心久矣。陛下雖斉徳有虞、然醜虜之性未有所感。因難求臣、必難信也。彼必外迫内困然後発此使耳。可因其窮襲而取之。夫一日縱敵、数世之患。不可不察也」備軍敗退、吳礼敬転廢。帝欲興衆伐之、曄以為「彼新得志、上下斉心。而阻带江湖、必難倉卒」帝不聽。**劉曄伝** 注引『傅子』…孫権遣使求降、帝以問曄。曄対曰「権無故求降、必内有急。権前襲殺関羽、取荆州四郡、備怒、必大興師伐之。外有彊寇、衆心不安、又恐中国承其釁而伐之、故委地求降、一以卻中国之兵、二則假中国之援、以彊其衆而疑敵人。権善用兵、見策知変、其計必出於此。今天下三分、中国十有其

国支計、朝議以征討未息、動須節量。

于禁鬚髮皓白、形容憔悴、見帝、泣涕頓首。帝慰諭以荀林父、孟明視故事、拜安遠將軍、令北詣鄴謁高陵。帝使豫於陵屋畫関羽戦克、龐徳憤怒、禁降服之狀。禁見、慚恚発病死。

于禁 鬚髮は皓白たり、形容は憔悴たり。帝に見え、泣涕して頓首す。帝 慰諭するに荀林父・孟明視の故事を以てし、安遠將軍を拜せしめ、北して鄴を詣て高陵に謁せしむ。帝 豫め陵屋に関羽の戦克し、龐徳の憤怒し、禁の降服するの状を畫かしむ。禁 見て、慚恚して病死を發す。

胡三省…晋大夫荀林父与楚戦、敗於邲、晋景公復用之以取赤狄。秦大夫孟明為晋禽於殺、秦穆公復用之以霸西戎。安遠將軍号、亦前此未有也。

卷十七 **于禁伝**…会孫権禽羽、獲其衆、禁復在吳。文帝踐阼、権称藩、遣禁還。帝引見禁、鬚髮皓白、形容顛頓、泣涕頓首。帝慰諭以荀林父、孟明視故事、拜為安遠將軍。欲遣使吳、先令北詣鄴謁高陵。帝使豫於陵屋畫関羽戦克、龐惠憤怒、禁降服之狀。禁見、慚恚発病死。子圭嗣封益寿亭侯。諡禁曰厲侯。

丁巳、遣太常邢貞奉策即拜孫権為吳王、加九錫。(文帝紀による)

劉曄曰、不可。先帝征伐天下、十兼其八、威震海内。陛下受禪即真、徳合天地、聲暨四遠。権雖有雄才、故漢票騎帆軍、南昌侯耳、官輕勢卑。士民有畏中国心、不可強迫与成所謀也。不得已受其降、可進其將軍号、封十萬戸侯、不可即以為王也。夫王位去天子一階耳、其礼秩服御相乱也。彼直為侯、江南士民未有君臣之分。我信其偽降、就封殖之、崇其位号、定其君臣、是為虎傅翼也。権既受王位、卻蜀兵之後、外尽礼以事中国、

使其国内皆聞、内為無礼以怒陛下。陛下赫然発怒、興兵討之、乃徐告其民曰、我委身事中国、不愛珍貨重寶、隨時貢獻、不敢失臣礼、而無故伐我、必欲殘我国家、俘我人民認為僕妾。吳民無縁不信其言也。信其言而感怒、上下同心、戰加十倍矣。又不聽。

劉曄曰く、「不可なり。先帝 天下を征伐し、十に其の八を兼せ、海内を威震す。陛下受禪して真に即き、徳は天地に合し、声は四遠に暨ぶ。権 雄才有りとも雖も、故の漢の票騎將軍・南昌侯なるのみ。官は軽く勢は卑し。士民 中国を畏るる心有り。強迫して与に謀する所を成す可からず。已むを得ず其の降を受け、其の將軍号を進め、十万户侯に封ず可し。即ち以て王と為す可からず。夫れ王位 天子を去ること一階のみ。其の礼秩・服御相ひ乱る。彼 直だ侯と為れば、江南の士民 未だ君臣の分有らず。我 其の偽降を信じ、封に就け之を殖し、其の位号を崇べば、其の君臣たるを定め、是れ虎に翼を傳すことと為る。権 既に王位を受け、蜀兵を却すの後、外は礼を尽して以て中国に事ふれども、其の国内をして皆 聞かしめ、内は無礼を為して以て陛下を怒らしむ。陛下 赫然と怒を發し、兵を興して之を討たば、乃ち徐るに其の民に告げて曰く、『我 身を委てて中国に事へ、珍貨・重宝を愛せず、時に隨ひて貢獻し、敢へて臣礼を失はず。而るに故無くして我を伐つ。必ず我が国家を殘し、我が人民を俘し認めて僕妾と為さんと欲す』と。吳民 縁無く其の言を信ぜず。其の言を信じて感怒し、上下 心を同じくし、戦はば十倍を加ふ」と。又聽かず。

胡三省…(孫権の官爵である) 票騎、南昌、操挾漢而命之也、事見上卷漢建安二十四年。／漢自景、武以後、裁削藩王、不使与京師同制。自曹操為魏王、加九錫、礼秩服御与天子相乱矣。／封、増士以培之。殖、養之使蕃茂也。

卷十四 **劉曄伝** 注引『傅子』…曄又進曰「不可。先帝征伐、天下兼其人、威震海内、陛下受禪即真、徳合天地、聲暨四遠、此突然之勢、非卑臣頌言也。権雖有雄才、故漢驃騎將軍南昌侯耳、官輕勢卑。士民有畏中国心、不可彊迫与成所謀也。不得已受

吳又城武昌。

胡三省…既城石頭、又城武昌、此吳人保江之根本也。

呉主伝…八月、城武昌。下令諸將曰「夫、存不忘亡、安必慮危、古之善教。昔、雋不疑、漢之名臣、於安平之世而刀劍不離於身。蓋、君子之於武備不可以已。況今、處身疆畔、豺狼交接、而可輕忽不思變難哉。頃聞、諸將出入、各尚謙約、不從人兵。甚非備慮愛身之謂。夫、保己遺名以安君親、孰与危辱。宜深警戒、務崇其大。副孤意焉」自魏文帝踐阼、權使命稱藩、及遣于禁等還。

■黄初二年十月■

初、帝欲以楊彪為太尉、彪辭曰、嘗為漢朝三公、值世衰乱、不能立尺寸之益、若復為魏臣、於国之選、亦不為榮也。帝乃止。冬、十月、己亥、公卿朝朔旦、並引彪、待以客礼。賜延年杖、馮幾、使著布單衣、皮弁以見。拜光祿大夫、秩中二千石。朝見、位次三公。又令門施行馬、置吏卒、以優崇之。年八十四而卒。

初め、帝 楊彪を以て太尉と為さんと欲す。彪 辞して曰く、「嘗て漢朝の三公と為り、世の衰乱に値ひ、尺寸の益を立つる能はず。若し復た魏臣と為り、国の選たれば、亦た榮と為さざる」と。帝 乃ち止む。冬十月己亥、公卿 朔旦に朝し、並せて彪を引き、待するに客礼を以てす。延年杖・馮幾を賜ひ、布単衣・皮弁を著けしめて以て見ゆ。光祿大夫を拜し、秩中二千石なり。朝見し、位は三公に次ぐ。又 門施・行馬せしめ、吏卒を置き、以て之を優崇す。年八十四にして卒す。(文帝紀による)

胡三省…『詩』…其禮其裾。『伝』云…裾、横。孫炎云…横、腫節、可以作杖。陸璣『疏』

其降、可進其將軍号、封十万户侯、不可即以為王也。夫王位、去天子一階耳、其礼秩服御相乱也。彼直為侯、江南士民未有君臣之義也。我信其偽降、就封殖之、崇其位号、定其君臣、是為虎傅翼也。権既受王位、卻蜀兵之後、外尺礼事中国、使其国内皆聞之、内為無礼以怒陛下。陛下赫然発怒、興兵討之、乃徐告其民曰。『我委身事中国、不愛珍貨重寶、隨時貢獻、不敢失臣礼也、無故伐我、必欲殘我国家、俘我民人子女以為僮隸僕妾。』吳民無縁不信其言也。信其言而感怒、上下同心、戰加十倍矣。」又不從。遂即拜権為吳王。権將陸議大敗劉備、殺其兵八萬餘人、備僅以身免。権外礼愈卑、而内行不順、果如曄言。

諸將以吳内附、意皆縱緩、独征南大將軍夏侯尚益修攻守之備。山陽曹偉、素有才名、聞吳稱藩、以白衣与吳王交書求賂、欲以交結京師、帝聞而誅之。

諸將 吳の内付するを以て、意皆 縦ままに緩む。独り 征南大將軍の夏侯尚 益々攻守の備を修む。山陽の曹偉、素より才名有り。吳の稱藩するを聞き、白衣を以て 吳王に与へて書を交して賂ひを求め、以て京師を交結せんと欲す。帝 聞きて之を誅す。

卷九 **夏侯尚伝**…太祖崩于洛陽、尚持節奉梓宮還鄴。并録前功封平陵亭侯、拜散騎常侍、遷中領軍。文帝踐阼、更封平陵鄉侯、遷征南將軍、領荊州刺史、假節都督南方諸軍事。尚奏「劉備別軍在上庸、山道險難、彼不我虞。若以奇兵潛行、出其不意、則独克之勢也」遂勒諸軍擊破上庸、平三郡九県、遷征南大將軍。孫権雖稱藩、尚益脩攻討之備。権、後果有貳心。卷十四 **董昭伝**…太和四年、行司徒事、六年、拜真。昭上疏陳末流之弊曰…「凡有天下者、莫不貴尚敦樸忠信之士、深疾虚偽不真之人者、以其毀教乱治、敗俗傷化也。近魏諷則伏誅建安之末、曹偉則斬戮黄初之始。伏惟前後聖詔、深疾浮偽、欲以破散邪黨、常用切齒……」帝於是発切詔、斥免諸葛誕、鄧颺等。卷二十七 **王昶伝**…近濟陰魏諷、山陽曹偉皆以傾邪敗沒、榮惑当代、挾持姦慝、

云…節中腫、以扶老。今人以為馬鞭及杖、弘農共北山甚有之。陸曰…即今靈寿杖是也。師古曰、木似竹、有枝節、長不過八九尺、圍三四寸、自然有合杖制、不煩削治。陳藏器云…生劍南山谷、圓長皮紫、作杖、令人延年益寿。／漢制…光祿大夫比二千石。『晋志』曰…光祿大夫、漢置、無定員、多以為拜假贈贈之使及監護喪事。魏氏以來、転復優重、不復以為使命之官。其諸公告老者、皆家拜此位。及在朝顯職、復用加之。／魏、晋之制、三公及位從公、門施行馬。程大昌曰…行馬者、一木横中、兩木互穿、以施四角、施之於門、以為約禁也。『周礼』謂之榷極、今官府前叉子是也。／楊彪有愧於龔勝多矣。

以穀貴、罷五銖錢。(文帝紀による)

■黄初二年十一月■

涼州盧水胡治元多等反、河西大擾。帝召鄒岐還、以京兆尹張既為涼州刺史、遣護軍夏侯儒、將軍費曜等繼其後。胡七千餘騎逆拒既於鸛陰口、既揚聲軍從鸛陰、乃潜由且次出武威。胡以為神、引還頭美。既已據武威、曜乃至、儒等猶未達。既勞賜將士、欲進軍擊胡、諸將皆曰、士卒疲倦、虜衆氣銳、難与爭鋒。既曰、今軍無見糧、当因敵為資。若虜見兵合、退依深山、追之則道險窮餓、兵還則出候寇鈔、如此、兵不得解、所謂一日縱敵、患在数世也。遂前軍頭美。十一月、胡騎数千、因大風欲放火烧營、將士皆恐。既夜藏精卒三千人為伏、使參軍成公英督千餘騎挑戰、敕使陽退。胡果爭奔之、因発伏截其後、首尾進擊、大破之、斬首獲生以萬數、河西悉平。

涼州盧水胡の治元多等 反し、河西 大擾す。帝 鄒岐を召して還し、京兆尹の張既を以て

涼州刺史と為し、護軍の夏侯儒、將軍の費曜等を遣はして其の後を継がしむ。胡七千余騎既を鶻陰口に逆拒し、既 声を揚げて軍 鶻陰に従り、乃ち潛かに由りて且に次ぎて武威に出づ。胡以て神と為し、引きて頭美に還る。既 已に武威に抛り、曜 乃ち至り、儒等猶ほ未だ達せず。既 将士を勞賜し、進軍して胡を撃たんと欲す。諸将 皆曰く、「士卒疲倦たり。虜衆 氣鋭たり。与に争鋒すること難し」と。既曰く、「今 軍糧を見ること無く、当に敵に因りて資と為すべし。若し虜 兵の合するを見れば、退きて深山に依り、之を追へば則ち道は險しく餓を窮む。兵 還れば則ち候を出し鈔を寇す。此の如くんば、兵解くことを得ず、所謂『一日 敵を縦ち、患 数世に在り』と」と。遂に前みて頭美に軍す。十一月、胡騎 数千、大風に因りて火を放ちて營を焼かんと欲し、将士 皆恐る。既 夜に精卒三千人を藏して伏と為し、參軍の成公英をして千余騎を督せしめ戦を挑み、救使もて陽りて退く。胡 果たして争ひて之に奔り、因りて伏を発して其の後を截ち、首尾 進撃し、之を大破す。首を斬り生を獲ること万を以て数へ、河西 悉く平らぐ。

胡三省…鶻陰県、前漢属安定郡、後漢属武威郡。鶻陰口、鶻陰河口也。二『漢志』、武威有擗次県。頭美県、前漢属張掖郡。後漢及魏、晋属武威郡。／『左伝』、先軫曰…「一日縱敵、数世之患也。」**文帝紀** 注引『魏書』…魏書曰。十一月辛未、鎮西將軍曹真命衆將及州郡兵討破叛胡元多、盧水、封賞等、斬首五萬餘級、獲生口十萬、羊一百一十一萬口、牛八萬、**河西遂平**。帝初聞胡決水灌頭美、謂左右諸將曰「昔陳囂灌略陽、而光武因其疲弊、進兵滅之。今胡決水灌頭美、其事正相似、破胡事今至不久。」旬日、破胡告檄到、上大笑曰「吾策之於帷幕之内、諸将奮擊於萬里之外、其相応若合符節。前後戰克獲虜、未有如此也。」卷十五 **張既伝**…是時不置涼州、自三輔拒西域、皆属雍州。文帝即王位、初置涼州、以安定太守鄒岐為刺史。張掖張進執郡守拳兵拒岐、黃華、麴演各逐故太守、拳兵以応之。既進兵為護羌校尉蘇則聲勢、故則得以有功。既進爵都鄉侯。涼州盧水胡伊健妓妾、治元多等反、河西大擾。帝憂之、曰…「非既莫能安涼州。」乃召鄒岐、以既代之。詔曰、「昔賈復請擊鄆賊、光武笑曰…『執金吾擊鄆、吾復何憂。』卿謀略過人、今則其時。以便宜從事、勿復先請。」遣

し、能く賊帥を斬りて首を送る者 当に封賞を加ふべしとす。是に於て光の部党 光の首を斬りて送り、其の余 皆 安堵すること故の如し。

卷十五 **張既伝**…酒泉蘇衡反、与羌豪鄒戴及丁令胡萬餘騎攻邊県。既与夏侯儒擊破之、衡及鄒戴等皆降。遂上疏請与儒治左城、築鄯塞、置烽候、邸閣以備胡。西羌恐、率衆二萬餘落降。其後西平麴光等殺其郡守、諸将欲擊之、既曰…「唯光等造反、郡人未必悉同。若便以軍臨之、吏民羌胡必謂国家不別是非、更使皆相持著、此為虎傅翼也。

光等欲以羌胡為援、今先使羌胡鈔擊、重其賞募、所虜獲者皆以畀之。外沮其勢、内離其交、必不戰而定。」乃檄告諭諸羌、為光等所誑誤者原之。能斬賊帥送首者当加封賞。於是光部黨斬送光首、其餘咸安堵 如故。

邢貞至呉、呉人以為宜称上將軍、九州伯、不当受魏封。呉王曰、九州伯、於古未聞也。昔沛公亦受項羽封為漢王、蓋時宜耳、復何損邪。遂受之。

邢貞 呉に至る。呉人 以為へらく「宜しく上將軍・九州伯を称しすべし。当に魏の封を受けてざるべし」と。呉王曰く、「九州伯、古に於いて未だ聞かざる。昔 沛公 亦 項羽の封を受けて漢王と為る。蓋し時宜のみ。復た何をか損ぜんや」と。遂に之を受く。

胡三省…『王制』九州、其一州為天子之界内、八州八伯。／觀貞此言、善規国者也。使還之日、嘗以復於魏主否。然觀貞以張昭之言而下車、則其氣已奪矣。

文帝紀…(黄初二年) 秋八月、孫權遣使奉章、并遣于禁等還。丁巳、使太常邢貞持節拜權為大將軍、封呉王加九錫。**吳主伝** 注引『江表伝』…權羣臣議、以為宜称上將軍九州伯、不応受魏封。權曰「九州伯、於古未聞也。昔沛公亦受項羽拜為漢王、此蓋時宜耳、復何損邪。」遂受之。

呉王出都亭候邢貞、貞入門、不下車。張昭謂貞曰、夫礼無不敬、法無不行。而君敢自尊大、豈以江南寡弱、無方寸之刃故乎。貞即遽下車。

護軍夏侯儒、將軍費曜等繼其後。既至金城、欲渡河、諸 将守以為「兵少道險、未可深入」。既曰…「道雖險、非井陘之隘、夷狄烏合、無左車之計、今 武威危急、赴之宜速。」遂渡河。賊七千餘騎逆拒軍於鶻陰口、既揚聲軍由鶻陰、乃潛由且次出至武威。胡以為神、引還頭美。既 已據武威、曜 乃至、儒等猶未達。既 勞賜将士、欲進軍擊胡。諸将 皆曰…「士卒疲倦、虜衆 氣鋭、難与争鋒。」既曰…「今 軍無見糧、当因敵為資。若虜見兵合、退依深山、追之則道險窮餓、兵 還則出候寇鈔。如此、兵不得解、所謂『一日縱敵、患在数世』也。」遂前軍頭美。胡騎数千、因大風欲放火燒營、将士皆恐。『**一日縱敵、患在数世』也。**』遂前軍頭美。胡騎数千、因大風欲放火燒營、将士皆恐。既夜藏精卒三千人為伏、使參軍成公英督千餘騎挑戰、救使陽退。胡果争奔之、因発伏截其後、首尾進撃、大破之、斬首獲生以萬數。帝甚悅、詔曰…「卿踰河歷險、以勞擊逸、以寡勝衆、功過南 仲、勤踰吉甫。此勲非但破胡、乃永寧河右、使吾長無西顧之念矣。」徙封西鄉侯、增邑二百、并前四百戶。

後西平麴光反、殺其郡守。諸将欲擊之、既曰、唯光等造反、郡人未必悉同。若便以軍臨之、吏民、羌、胡必謂国家不別是非、更使皆相持著、此為虎傅翼也。光等欲以羌、胡為援、今先使羌、胡鈔擊、重其賞募、所虜獲者、皆以畀之。外沮其勢、内離其交、必不戰而定。乃移檄告諭諸羌、為光等所誑誤者原之、能斬賊帥送首者当加封賞。於是光部黨斬送光首、其餘皆安堵如故。

後に西平の麴光 反し、其の郡守を殺す。諸将 之を撃たんと欲す。既曰く、「唯 光等造反するのみ。郡人 未だ必しも悉く同ぜず。若し便ち軍を以て之に臨めば、吏民、羌・胡必ず国家の是非を別くることを謂ず、更めて皆をして相ひ持著せしむ。此れ虎の為に翼を傅すなり。光等 羌・胡を以て援と為さんと欲し、今 先に羌・胡をして鈔撃せしめ、其の賞募を重ぬ。虜獲せらる者、皆 以て之を畀る。外は其の勢を沮み、内は其の交を離せば、必ず戦はずして定む」と。乃ち檄を移して諸羌に告諭し、光等の為に誑誤せらる者 之を原

呉王 都亭候の邢貞を出す。貞 入門し、下車せず。張昭 貞に謂ひて曰く、「夫れ礼は敬はざる無く、法は行はざる無し。而るに君 敢へて自ら尊大なり。豈に江南の寡弱なるを以て、方寸の刃無き故か」と。貞 即ち遽ち下車す。

卷五十二 **張昭伝**…魏、黄初二年、遣使者邢貞、拜權為呉王。貞、入門、不下車。昭謂貞曰「夫礼、無不敬故法無不行。而君敢自尊大。豈以江南寡弱、無方寸之刃故乎」貞即遽下車。拜昭為綏遠將軍、封由拳侯。

中郎将琅邪徐盛忿憤、顧謂同列曰、盛等不能奮身出命、為国家並許、洛、吞巴、蜀、而令吾君与貞盟、不亦辱乎。因涕泣橫流。貞聞之、謂其徒曰、江東将相如此、非久下人者也。

中郎將たる琅邪の徐盛 忿憤して、同列するものに顧みて謂いて曰く、「盛等 能く身を奮ひ命を出し、国家の為に許・洛を並せ、巴・蜀を吞さず。而るに吾が君をして貞と盟はしむ。亦辱じざらんや」と。因りて涕泣・横流す。貞 之を聞き、其の徒に謂ひて曰く、「江東の将相 此の如し。久しく人に下る者に非ず」と。

卷五十五 **徐盛伝**…及權為魏称藩、魏使邢貞、拜權為呉王。權出都亭、候貞。貞有驕色、張昭既怒、而盛忿憤、顧謂同列曰「盛等不能、奮身出命、為国家、并許洛、吞巴蜀。而令吾君与貞盟、不亦辱乎」因涕泣橫流。貞聞之、謂其旅曰「江東将相、如此。非久下人者也。」後、遷建武將軍、封都亭侯、領廬江太守、賜臨城県、為奉邑。

劉備次西陵、盛攻取諸屯、所向有功。曹休出洞口、盛与呂範全琮、渡江拒守。遭大風、船人多喪、盛收餘兵、与休夾江。休使兵将就船攻盛、盛以少禦多、敵不能克、各引軍退。遷安東將軍、封蕪湖侯。後魏文帝大出、有渡江之志。盛建計、從建業築圍、作薄落、圍上設假樓、江中浮船。諸将以為無益、盛不聽、固立之。文帝到廣陵、望圍愕然、弥漫数百里、而江水盛長、便引軍退。諸将乃伏。

吳王遣中大夫南陽趙咨入謝。帝問曰、吳王何等主也。対曰、聰明、仁智、雄略之主也。帝問其狀、対曰、納魯肅於凡品、是其聡也。拔呂蒙於行陳、是其明也。獲於禁而不害、是其仁也。取荊州兵不血刃、是其智也。據三州虎視於天下、是其雄也。屈身於陛下、是其略也。

吳主 中大夫たる南陽の趙咨を遣はして入謝せしむ。帝問ひて曰く、「吳王 何等なる主か」と。対へて曰く、「聰明・仁智・雄略の主なり」と。帝 其の状を問ふ。対へて曰く、「魯肅を凡品より納る、是れ其の聡なり。呂蒙を行陳より抜く、是れ其の明なり。于禁を獲て害せず、是れ其の仁なり。荊州を取りて兵 刃に血あらず。是れ其の智なり。三州に拠りて天下を虎視す。是れ其の雄なり。身を陛下に屈す、是れ其の略なり」と。

胡三省…帝好文章、故趙咨以此言譏之。「摘」、蜀本作「擿」。／（大國…小國…）
は）此二語本之『管子』。**吳主伝**…劉備帥軍來伐。至巫山、秭歸、使使誘導武陵蠻夷、假与印伝、許之封賞。於是、諸県及五谿民皆反為蜀。權、以陸遜為督、督朱然潘璋等、以拒之。遣都尉趙咨、使魏。魏帝問曰「吳王、何等主也」咨対曰「聰明仁智、雄略之主也」帝問其狀、咨曰「納魯肅於凡品、是其聡也。拔呂蒙於行陳、是其明也。獲于禁而不害、是其仁也。取荊州而兵不血刃、是其智也。據三州虎視於天下、是其雄也。屈身於陛下、是其略也」

帝曰、吳王頗知学乎。咨曰、吳王浮江萬艘、帶甲百萬、任賢使能、志存経略、雖有餘閑、博覽書伝、歴史籍、采奇異、不效書生尋章摘句而已。帝曰、吳可征否。対曰、大國有征伐之兵、小國有備御之固。帝曰、吳難魏乎。対曰、帶甲百萬、江・漢為池、何難之有。帝曰、吳如大夫者幾人。対曰、聰明特達者、八九十人。如臣之比、車載斗量、不可勝数。

帝曰く、「吳王 頗る学を知るか」と。咨曰く、「吳王 江に万艘を浮べ、帶甲は百万、賢を任じ能を使ひ、志 経略に存り。余間有ると雖も、博く書伝を覽じ、史籍を歴て、奇異を

て之を与ふ。

胡三省…『本草』以香附子為雀頭香。此物處處有之、非珍也、恐別是一物。貝、質白如玉、紫點為文、皆行列相当。明珠、出合浦、大者徑寸。象出交趾、雄者有兩長牙、長丈餘。犀亦出交趾、惟通天犀最貴、角有白理如線、置米羣雞中、雞往啄米、見犀輒驚卻、南人呼為駭雞犀。玳瑁狀如龜、腹背甲有烘點、其大者如盤盂。『諸藩志』…瑋瑋形如龜、鼈、背甲十三片、黑白斑文間錯、邊欄缺齧如鋸。無足而有四鬣、前長後短、以鬣掉水而行。鬣与首斑文如甲。老者甲厚而黑白分明、少者甲薄而花字模糊。世伝鞭血成斑者、妄也。孔雀、生羅州、雄者尾金翠色、光耀可愛。『埤雅』曰…『博物志』云…孔雀尾多変色、或紅或黄、論如雲霞、其色不定。人拍其尾則舞。尾有金翠、五年而後成。始生三年、金翠尚小。初春乃生、三四月後復凋、与花萼俱衰榮。人採其尾以飾扇拂、生取則金翠之色不減。南人取其尾者、握刀蔽於叢竹潜隱之處、伺過、急斬其尾、若不即断、回首一顧、金翠無復光彩。每欲小棲、先擇置尾之地。故欲生捕、候雨甚則往擒之、尾霑而重、不能高翔、人雖至、且愛其尾、不復奮揚也。翡翠、大小一如雀、雄赤曰翡、雌青曰翠、羽可為飾。鴨馴狎、能鬪者難得。長鳴雞者、其鳴聲長也。／禹別九州、任土作貢、此常典也。／（西北は）謂与蜀相距、復須備魏也。**吳主伝** 注引『江表伝』是歲魏文帝遣使求雀頭香、大貝、明珠、象牙、犀角、瑋瑋、孔雀、翡翠、鬪鴨、長鳴雞。羣臣奏曰「荆、揚二州、貢有常典、魏所求珍玩之物非礼也、宜勿与。」權曰「昔惠施尊齊為王、客難之曰『公之学去尊、今王齊、何其倒也。』」惠子曰『有人於此、欲擊其愛子之頭、而石可以代之、子頭所重而石所輕也、以輕代重、何為不可乎。』」方有事於西北、江表元元、恃主為命、非我愛子邪。彼所求者、於我瓦石耳、孤何惜焉。彼在諒闇之中、而所求若此、寧可与言礼哉。」皆具以与之。

吳王以其子登為太子、妙選師友、以南郡太守諸葛瑾之子恪、綏遠將軍張

采る。書生の章を尋ね句を摘むに效はざるのみ」と。帝曰く、「吳 征す可きや否や」と。対へて曰く、「大國 征伐の兵有れば、小國 備御の固有あり」と。帝曰く、「吳 魏に難きか」と。対へて曰く、「帶甲じや百万、江・漢 池と為る。何ぞ之を難しとすること有らん」と。帝曰く、「吳 大夫の如き者 幾人ぞ」と。対へて曰く、「聰明・特達たる者、八・九十人なり。臣の如き比、車載して斗もて量り、勝あけて数ふ可からず」と。

吳主伝 注引『吳書』…咨字德度、南陽人、博聞多識、応対辯捷、權為吳王、擢中大 夫、使魏。魏文帝善之、嘲咨曰「吳王頗知学乎。」答曰「吳王浮江萬艘、帶甲百萬、任賢使能、志存経略、雖有餘閑、博覽書伝歴史、藉採奇異、不效諸生尋章摘句而已。」帝曰「吳可征不。」咨対曰「大國有征伐之兵、小國有備禦之固。」又曰「吳難魏不。」咨曰「帶甲百萬、江、漢為池、何難之有。」又曰「吳如大夫者幾人。」咨曰「聰明特達者八九十人、如臣之比、車載斗量、不可勝数。」咨頗載使北、「魏」人敬異。權聞而嘉之、拜騎都尉。咨言曰「觀北方終不能守盟、今日之計、朝廷承漢四百之際、応東南之運、宜改年号、正服色、以応天順民。」權納之。

帝遣使求雀頭香・大貝・明珠・象牙・犀角・玳瑁・孔雀・翡翠・鬥鴨・長鳴雞於吳。吳群臣曰、荆、揚二州、貢有常典。魏所求珍玩之物、非礼也、宜勿与。吳王曰…「方有事於西北、江表元元、恃主為命。彼所求者、於我瓦石耳、孤何惜焉。且彼在諒闇之中、而所求若此、寧可与言礼哉。皆具以与之。

帝使を遣はして雀頭香・大貝・明珠・象牙・犀角・玳瑁・孔雀・翡翠・鬥鴨・長鳴雞を吳に求む。吳の群臣曰く、「荆・揚の二州、貢に常典有り。魏の求むる所の珍玩の物、非礼なり。宜しく与ふる勿れ」と。吳王曰く、「方に西北に事有り、江表 元元として、主を待みて命を為す。彼の求むる所の者、我に於て瓦石のみ。孤 何ぞ焉を惜まんか。且つ彼諒闇の中に在りて、求むる所此の若し。寧ろ言を与えて礼とす可きか」と。皆 具さに以

昭之子休、大理吳郡顧雍之子譚、偏將軍廬江陳武之子表皆為中庶子、入講詩書、出從騎射、謂之四友。登接待僚属、略用布衣之礼。

吳王 其の子の登を以て太子と為し、師友を妙選す。南郡太守たる諸葛瑾の子の恪、綏遠將軍たる張昭の子の休、大理たる吳郡の顧雍の子の譚、偏將軍たる廬江の陳武の子の表 皆 中庶子と為し、入りて詩書を講じ、出でて騎射に従ひ、之を四友と謂ふ。登 僚属を接待するに、略々布衣の礼を用ふ。

胡三省…沈約『志』、四十号將軍、綏遠第十四。
卷五十九 **吳主五子伝**…魏黄初二年、以權為吳王、拜登東中郎將、封萬戸侯、登辞疾不受。是歲、立登為太子、選置師傅、銓簡秀士、以為賓友。於是、諸葛恪、張休、顧譚、陳表等、以選入、侍講詩書、出從騎射。權、欲登讀漢書、習知近代之事。以張昭有師法、重煩勞之、乃令休從昭受讀、還以授登。登、待接寮属、略用布衣之礼、与恪休譚等、或同輿而載、或共帳而寐。太傅張温、言於權曰「夫、中庶子、官最親密、切問近对、宜用篤徳」於是乃、用表等、為中庶子。後又以庶子礼拘、復令整巾侍坐。黄龍元年、權称尊号、立為皇太子。以恪為左輔。休右弼。譚為輔正。表為翼正都尉。是為四友、而謝景、范慎、刁玄、羊衛等、皆為賓客。於是、東官号為多士。

■黄初二年十二月■
十二月、帝行東巡。（文帝紀による）

帝欲封吳王子登為萬戸侯、吳王以登年幼、上書辞不受。復遣西曹掾吳郡沈珩入謝、並獻方物。帝問曰、吳嫌魏東向乎。珩曰、不嫌。曰、何以。曰、信恃旧盟、言歸於好、是以不嫌。若魏渝盟、自有豫備。又問、聞太子当来、寧然乎。珩曰、臣在東朝、朝不坐、宴不与、若此之議、無所聞也。帝善之。

帝 吳王の子の登を封じて万戸侯と為さんと欲す。 吳王 登の年幼なるを以て、上書して辞して受けず。 復た西曹掾の 吳興の 沈珩を遣りて入謝せしめ、並びに方物を献す。 帝 問ひて曰く、「 吳 魏を嫌ひて東向するや」と。 珩曰く、「 嫌はず」と。 曰く、「 何を以てか」と。 曰く、「 旧盟を信恃し、言は好に帰す。 是を以て嫌はず。 若し 魏 盟を渝せば、自ら豫備有り」と。 又 問ふ。「 太子 当に来るべしと聞く。 寧んぞ然るか」と。 珩曰く、「 臣 東朝に在り、朝して坐さず。 宴とよとせず。 此の若きの議、聞きく所無し」と。 帝 之を善とす。

胡三省… 吳在江東、故曰東朝。「朝不坐宴不与」、『記・檀弓』記尹商陽之言。

【**吳主伝**】… 帝、欲封権子登。 権、以登年幼、上書辞封。 重遣西曹掾沈珩、陳謝、并献方物。 立登、為王太子。 【**吳主伝** 注引『吳書』】… 珩字仲山、吳郡人、少綜経藝、尤善春秋内、外伝。 権以珩有智謀、能專对、乃使至魏。 魏文帝問曰「 吳嫌魏東向乎。」 珩曰「 不嫌。」 曰「 何以。」 曰「 信恃旧盟、言歸于好、是以不嫌。 若魏渝盟、自有豫備。」 又問「 聞太子当来、寧然乎。」 珩曰「 臣在東朝、朝不坐、宴不与、若此之議、無所聞也。」 文帝善之、乃引珩自近、談語終日。 珩隨事響應、無所屈服。 珩還言曰「 臣密參侍中劉曄、数為賊設姦計、終不久愨。 臣聞兵家旧論、不恃敵之不我犯、恃我之不可犯、今為朝廷慮之。 且当省息他役、惟務農桑以廣軍資。 脩繕舟車、増作戦具、令皆兼盈。 撫養兵民、使各得其所。 攬延英俊、獎勵將士、則天下可図矣。」 以奉使有称、封永安郷侯、官至少府。

初、太祖既克蹋頓、而烏桓浸衰、鮮卑大人步度根、軻比能、素利、弥加、厥機等因閻柔上貢獻、求通市、太祖皆表寵以為王。

初め、太祖 既に蹋頓に克ちて、烏桓 浸衰す。 鮮卑の大人の歩度根・軻比能・素利・弥加・厥機等 閻柔に因りて貢獻を上り、通市を求む。 太祖 皆 寵を表して以て王と為す。

胡三省…(蹋頓は) 事見建安十二年。 / 通関市、以其土物与中国互市也。

素利等 遼西・右北平・漁陽の塞外に在り。 道遠く、故に辺患を為さず。 帝 平虜校尉の牽招を以て護鮮卑校尉と為し、南陽太守の田豫を護烏桓校尉と為し、之を鎮撫せしむ。

【**鮮卑伝**】… 素利、弥加、厥機皆為大人、在遼西、右北平、漁陽塞外、道遠初不為邊患、然其種衆多 於比能。 建安中、因閻柔上貢獻、通市、太祖皆表寵以為王。 厥機死、又立其子沙末汗為親 漢王。 延康初、又各遣使献馬。 文帝立素利、弥加為帰義王。 素利与比能更相攻撃。 太和二年、素利死。 子小、以弟成律帰為王、代撰其衆。

卷二十六 【**田豫伝**】… 文帝初、北狄彊盛、侵擾邊塞、乃使豫持節護烏丸校尉、牽招、解備并護鮮卑。 自高柳以東、濊貊以西、鮮卑数十部、比能、弥加、素利割地統御、各有分界。 乃共要誓、皆不得以馬与中国市。 豫以戎狄為一、非中国之利、乃先擗離之、使自為讐敵、互相攻伐。 素利違盟、出馬千匹与官、為比能所攻、求救於豫。 豫恐遂相兼并、為害滋深、宜救善討惡、示信衆狄。 單将銳卒、深入虜庭、胡人衆多、鈔軍前後、斷截帰路。 豫乃進軍、去虜十餘里結屯營、多聚牛馬糞然之、從他道引去。 胡見烟火不絶、以為尚在、去、行数十里乃知之。 追豫到馬城、圍之十重、豫密蔽、使司馬建旌旗、鳴鼓吹、将步騎從南門出、胡人皆属目往赴之。 豫将 精銳自北門出、鼓譟而起、両頭俱発、出虜不意、虜衆散乱、皆棄弓馬步走、追討二十餘里、僵尸蔽地。 又烏丸王骨進桀黠不恭、豫因出塞案行、單将麾下百餘騎入進部。 進逆拜、遂使左右斬進、顯其罪惡以令衆。 衆皆怖懼不敢動、便以進弟代進。 自是胡人破膽、威震沙漠。 山賊高艾、衆数千、寇鈔、為幽、冀害、豫誘使鮮卑素利部斬艾、伝首京都。 封豫長樂 亭侯。 為校尉九年、其御夷狄、恒摧抑兼并、乖散彊猾。 凡逋亡姦宄、為胡作計不利官者、 豫皆構刺攬離、使凶邪之謀不遂、聚居之類不安。 事業未究、而幽州刺史王雄支黨欲令雄領烏丸校尉、毀豫乱邊、為国生事。 遂転豫為汝南太守、加殄夷將軍。

■黄初三年正月■

春正月丙寅朔、日有食之。 庚午、帝行如許昌。 詔曰、今之計・孝、古之

軻比能本小種鮮卑、以勇健康平為衆所服、由是能威制餘部、最為強盛。 自雲中、五原以東抵遼水、皆為鮮卑庭、軻比能与素利、弥加割地統御、各有分界。 軻比能部落近塞、中国人多亡叛帰之。

軻比能 本は小種の鮮卑なり。 勇健・廉平なるを以て衆の服する所と為り、是に由り能く余部を威制し、最も強盛為り。 雲中・五原自り、東は遼水に抵る以て、皆 鮮卑の庭と為る。 軻比能 素利・弥加と与に地を割きて統御し、各々分界有り。 軻比能の部落 近塞し、中国人 多く亡叛して之に帰す。

胡三省(強盛とは) 徒勇健而不廉平、未必能制諸部也。 【**烏桓鮮卑伝**】… 会袁紹 兼河北、乃撫有三郡烏丸、寵其名王而收其精騎。 其後尚、熙又逃于蹋頓。 蹋頓又驍武、邊長老皆比之冒頓、恃其阻遠、敢受亡命、以雄百蠻。 太祖潛師北伐、出其不意、一戰而定之、夷狄懾服、威振朔土。 遂引烏丸之衆服從征討、而邊民得用安息。 後鮮卑大人軻比能復制 御羣狄、尽收匈奴故地、自雲中、五原以東抵遼水、皆為鮮卑庭。 数犯塞寇邊、幽、并苦之。 【**鮮卑伝**】… 軻比能本小種鮮卑、以勇健、断法平端、不貪財物、衆推以為大人。 部落近塞、自袁紹據河北、中国人多亡叛帰之、教作兵器鎧楯、頗学文字。 故其勒御部衆、擬則中国、出入弋獵、建立旌麾、以鼓節為進退。 建安中、因閻柔上貢獻。 太祖西征関中、田銀反河間、比能將三千餘騎隨柔擊破銀。 後代郡烏丸反、比能復助為寇害、太祖以鄆陵侯彰為驍騎將軍、北征、大破之。 比能走出塞、後復通貢獻。 延康初、比能遣使献馬、文帝亦立比能為附義王。 黄初二年、比能出諸魏人在鮮卑者五百餘家、遷居代郡。 明年、比能帥部落大小子代郡烏丸修武盧等三千餘騎、驅牛馬七萬餘口交市、遣魏人千餘家居上谷。 後与東部鮮卑 大人素利及步度根三部爭鬪、更相攻撃。 田豫和合、使不得相侵。 五年……

素利等在遼西、右北平、漁陽塞外、道遠、故不為邊患。 帝以平虜校尉牽招為護鮮卑校尉、南陽太守田豫為護烏桓校尉、使鎮撫之。

貢士也。 若限年然後取士、是呂尚・周晋不顯於前世也。 其令郡国所選、勿拘老幼。 儒通経術、吏達文法、到皆試用。 有司糾故不以実者。

春正月丙寅朔、日 之を食する有り。 庚午、帝 行して許昌に如く。 詔して曰く、「 今の計・孝へ上計・孝廉、古の貢士なり。 若し年を限りて然る後に士を取れば、是れ呂尚・周晋前世に顕はれず。 其れ郡国の選ぶ所、老幼に拘ること勿らしめよ。 儒通経術、吏達文法、皆試用するに到れ。 有司 故より実を以てせざる者を糾せ」と。

胡三省…『晋志』曰… 漢献帝都許、魏受禪、徙都洛陽。 許宮室、武庫存焉、改為許昌。 / 計・孝、上計吏及孝廉也。 / 呂尚、年八十餘、文王以為師。 周太子晋、少有令名。 / 故不以実、謂用意為姦欺者。

【**文帝紀**】… 三年春正月丙寅朔、日有蝕之。 庚午行幸許昌宮。 詔曰「 今之計考、古之貢士也。 十室之邑必有忠信、若限年然後取士、是呂尚周晋不顯於前世也。 其令郡国所選、勿拘老幼。 儒通経術吏達文法、到皆試用。 有司糾故、不以実者。」

■黄初三年二月■

二月、鄯善、龜茲、于闐王各遣使奉献。 是後西域復通、置戊己校尉。

二月、鄯善・龜茲・于闐王 各々使を遣りて奉献す。 是の後、西域 復た通じ、戊己校尉を置く。(文帝紀による)

胡三省… 漢自安帝以後、未嘗不欲通西域、訖不能通。 今雖置戊己校尉、亦不能如漢之屯田車師也。

漢主自秭帰将進擊吳、治中從事黄權諫曰、吳人悍戰、而水軍沿流、進易退難。 臣請為先驅以当寇、陛下宜為後鎮。 漢主不從、以權為鎮北將軍、使督江北諸軍。 自率諸将、自江南縁山截嶺、軍於夷道猯亭。 吳将皆欲迎擊之。